Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Olimpia

Spontini, Gaspare

Berlin, 1823

Akt I

urn:nbn:de:bsz:31-183666

Visual Library

OLIMPIA

grosse Oper in 3 Acten:

in Musik gesetzt und

Sr. Majestät dem Könige von Preussen

Friedrich Wilhelm III

in tiefster Ehrfurcht zugeeignet

vom

RITTER SPONTINI.

Im vollständigen Klavierauszuge eingerichtet vom Componisten,
mit deutschem und französischem Texte.

1ter Act.

No. 1158. *Eigenthum des Verlegers.* *Pr. 6 Rthl.*

BERLIN,

In Ad. M. Schlesingers Buch- und Musikhandlung.

Unter den Linden No. 34.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

F. F. BIBLIOTHEK

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

J'ACCEPTE AVEC PLAISIR LA DÉDICACE DE VOTRE OPÉRA d'OLIMPIE DONT VOUS DESIREZ ME FAIRE HOMMAGE, ET JE NE DOUTE PAS QUE CETTE NOUVELLE PREUVE DE MA BIENVEILLANCE NE DEVIENNE POUR VOUS UN MOTIF DE PLUS D'ENRICHIR MES ETATS DE NOUVELLES PRODUCTIONS ÉGALES EN MÉRITE À CELLES QUI VOUS ONT VALU MA CONFIANCE PAR=TICULIÈRE ET LA RÉPUTATION DONT VOUS JOUISSEZ À JUSTE TITRE.

Berlin, le 13 de Février 1820.

FREDERIC GUILLAUME.

SIRE,

VOTRE MAJESTÉ me permet de déposer à ses pieds l'hommage de mon Olimpie. Mais lorsque l'orgueil le plus légitime me porte à placer en tête de mon ouvrage le titre glorieux par lequel VOTRE MAJESTÉ m'accorde cette inestimable faveur, sa confiance particulière ne doit-elle pas m'inspirer une juste appréhension? Plus VOTRE MAJESTÉ parait attendre de mes efforts, plus je dois craindre que le succès ne soit tou=jours trop au dessous de mon zèle et de mon faible génie.

SIRE, avec quelle timidité ne dois-je pas paraitre devant VOTRE AUGUSTE PER=SONNE, dans un Pays, où les encouragemens que VOUS accordez aux talens continuent si glorieusement le Regne de FREDERIC le GRAND! Puis-je me présenter sans défiance dans la patrie des HAENDEL, des GLUCK, des MOZART, des HAYDN?.....

Si FREDERIC GUILLAUME est le plus noble et le plus généreux protecteur des Artistes, il est pour eux le juge le plus redoutable, puisqu'il est l'appréciateur le plus éclairé des beaux arts.

Une seule pensée soutient mes forces et mon courage. LA FRANCE, ma patrie adoptive, dont vos bienfaits, SIRE, ne me séparent pas entièrement, a quelquefois applaudi aux efforts que j'ai faits pour lui plaire. VOTRE MAJESTÉ elle-même a daigné m'honorer de ses illustres suffrages; ils sont des titres de gloire. SIRE, j'ose me livrer à l'espoir de les obtenir encore, en puisant toutes mes inspirations dans l'ardent desir de justifier une indulgence si glorieuse et des bontés au dessus de toute reconnaissance.

Je suis avec le plus profond respect,

SIRE,

DE VOTRE MAJESTÉ,

Le très humble et très obéissant serviteur

G. SPONTINI.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Wir Friedrich Wilhelm von Gottes Gnaden, König von Preussen pp.

berechtigen durch gegenwärtiges Privilegium Unsern General Musikdirector Spontini, dass, so wie der Nachdruck und Nachstich seiner musicalischen Compositionen im Allgemeinen durch Unsere Landesgesetze verboten ist, auch kein anderer, ohne seine oder seines rechtmässigen Verlegers Einwilligung aus denselben, sie mögen in der Partitur, oder im Klavier-Auszuge erscheinen, Auszüge oder Arrangements für einzelne Instrumente innerhalb Unserer Staaten herauszugeben, oder zu verkaufen befugt sein soll.

Wer gegen dieses Privilegium handelt, verfällt in die Strafe, welche die Gesetze auf den Nachdruck angeordnet haben.

Gegeben Berlin den 24sten Juni 1823.

Friedrich Wilhelm.

Ich Unterzeichneter bescheinige hiermit, dass ich an den Buch- und Musikhändler Herrn Adolph Martin Schlesinger, und seine Erben, das Eigenthumsrecht, und alle Vortheile die aus obigem Privilegium mir zu Theil werden, von folgenden Werken verkauft habe, als: Meine Compositionen zu der Oper Olimpia, Lalla-Rukh, des Fest- und Siegesmarsches und des Preussi: Volksgesangs.

Spontini

Königl: Preussi: General-Musik-Direktor.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

PERSONEN.

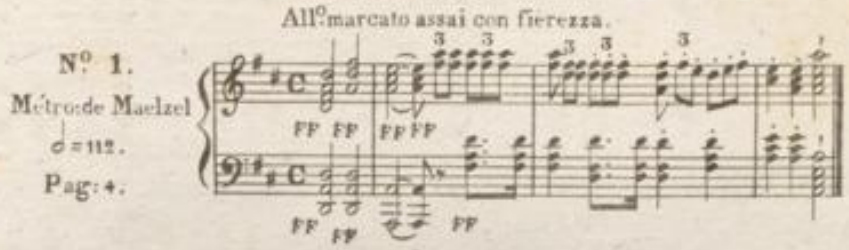
SOPRANO.	TENORE.	BASSO.
Olimpia, Statira.	Cassander.	Antigonus, Hierophante.

Chor der Priester und Priesterinnen.

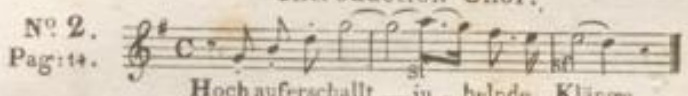
Krieger und Volk.

Ouverture.

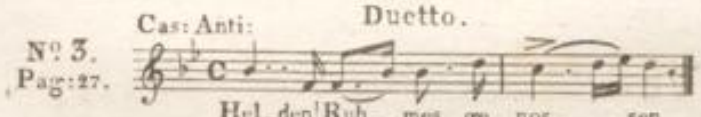
All.o marcato assai con fierezza.



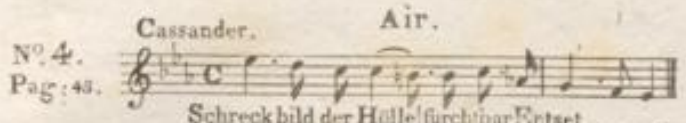
Introduction Chor.



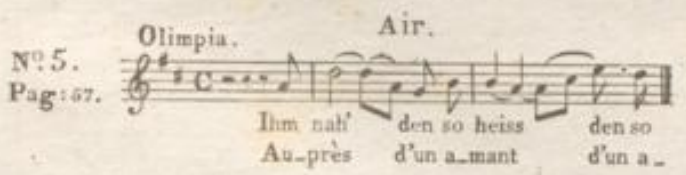
Duetto.



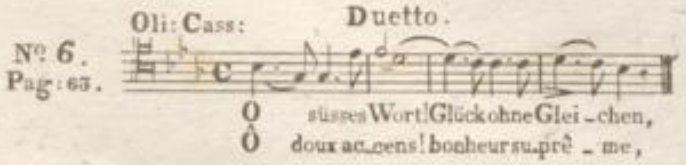
Air.



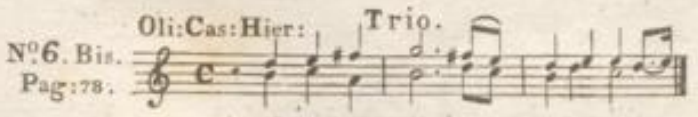
Air.



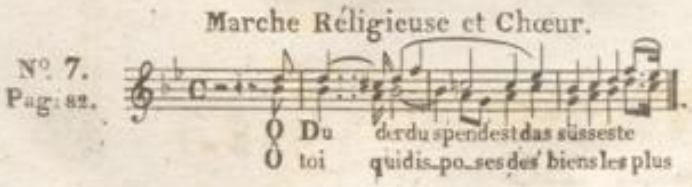
Duetto.



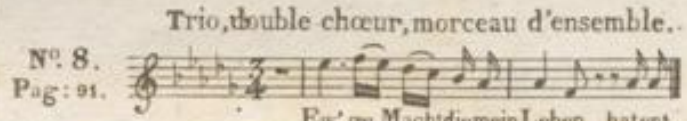
Trio.



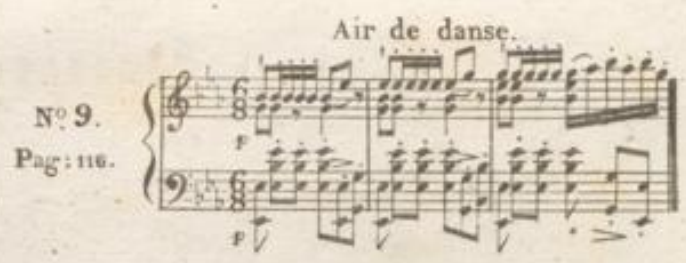
Marche Réligieuse et Chœur.



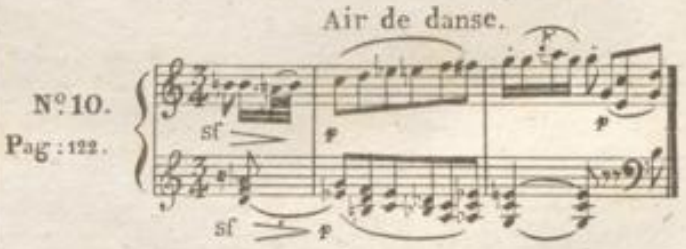
Trio, double chœur, morceau d'ensemble.



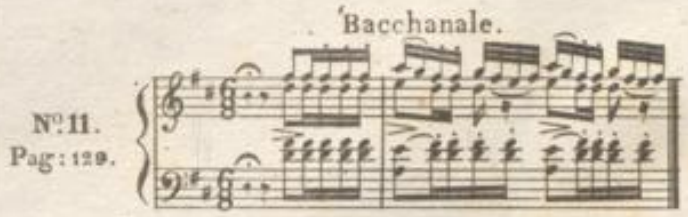
Air de danse.



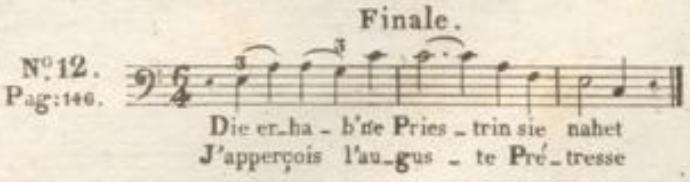
Air de danse.



Bacchanale.



Finale.



OUVERTURE.

Nº 1.

ALLEGRO marcato assai con fierezza.

Metro: de Maelzel
♩= 112.

PIANO.

Andantino Religioso.

Dolce.

P

Dolce.

sf. P

sf. P

sf. P

sf. P

sf. P

PP

PP

pp

Allegro molto agitato.

PP

PP

Cresc

Cresc.

Cresc.

Sf. Rinfz.

Rinfz.

F FF FF FF

Dim.

PP

Dolce Cantabile.

P

PP

PP

Cres.

Rinfz.

Cres.

Rinfz.

FF FF FF FF

FF FF FF FF

FF

FF

FF

FF

Sf. F

Sf.

Sf. F

FF

FF

Sf

FF

FF

Ten.

V.S.

Rinfz.

Sf

FF

Sf

Sf

FF

FF

FF

Sf.

P

Morendo.

Dolce.

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Dim.

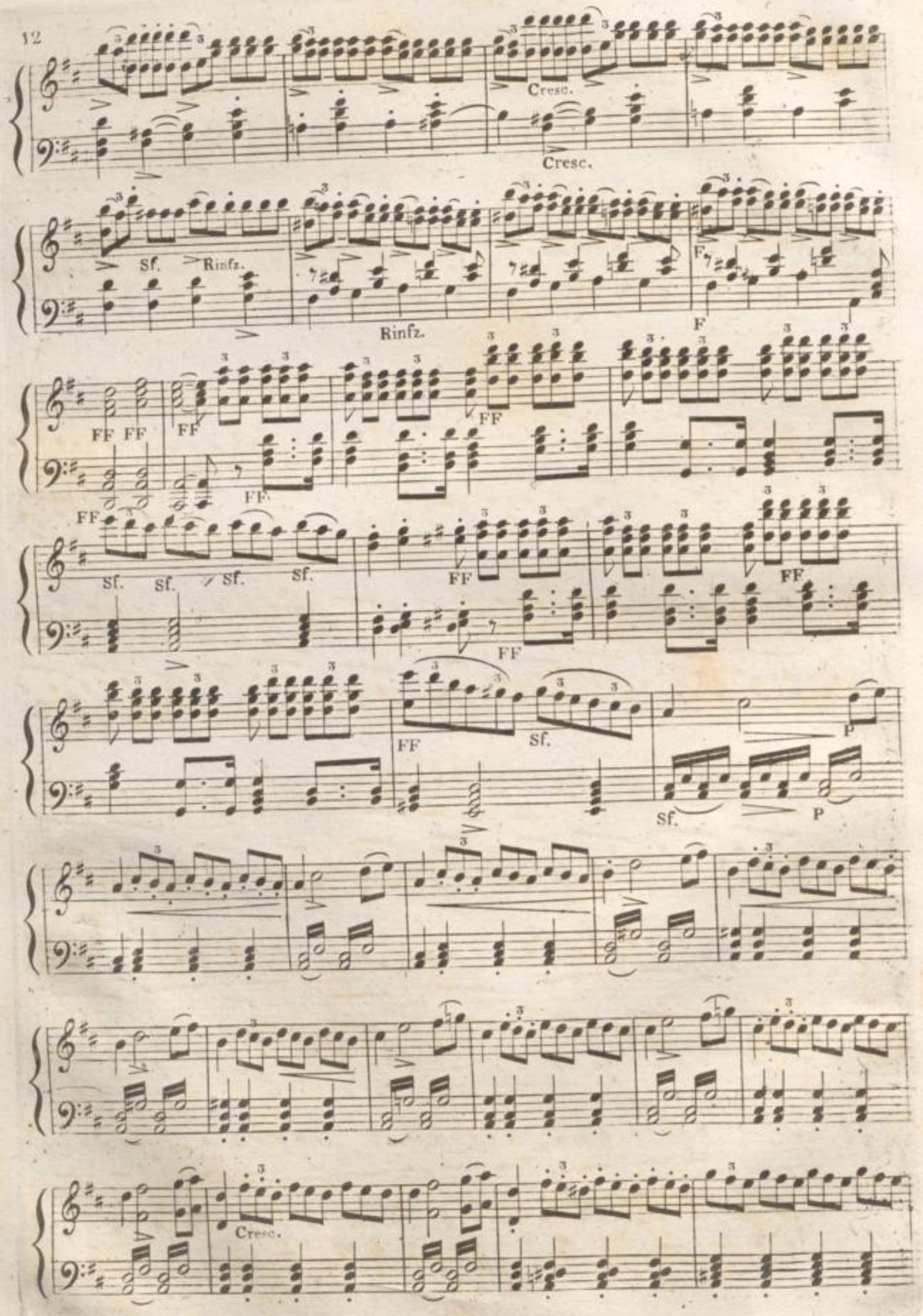
Morendo.

PP

Morendo.

Cresc.

V.S.


Cresc.
Cresc.
Sf.
Rinfz.
Rinfz.
F
F
FF FF
FF
FF
FF
FF
Sf.
Sf.
Sf.
Sf.
FF
FF
FF
FF
Sf.
Sf.
P
P
Cresc.

Rinforzando.

FF Marcato assai. Sf.

FF

Sf. Sf.

Ten.

FF FF Sf FF

FF

F FF Ten. FF

F FF FF

FF

FF

8va

Loco.

FF FF FF FF FF

INTRODUCTION
CHOR.

All.o con molto brio.
Métronome de Maelzel = 134.

N.o 2.

PIANO.

FF

Soprano 1.o Edel und inbrünstig
Noblement et avec transport

Soprano 2.o

Tenore 1.o

Tenore 2.o

Basso.

Allgemeiner Chor des Volks und der Krieger.
Chœur général de peuple et de Guerriers.

FF Hochauferschallt — Re-jou-is toi —, ju-belnde vil-le sa-

FF Hochauferschallthochauf er — schallt, Re-jou-is toi, re-jou-is toi,

FF Hochauf er — schallt, Re-jou-is toi,

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Klän - ge ju - beln-de Klän ge, hoch auf erschallt
- cré - e vil - le sa-cré e ré-jou-is toi

Sf. F Sf. F Sf FF Sf

Sf. F Sf. Sf. FF

Con dolcezza.

FF P

! hoch auf er-schallt! Ver - nimmo Göt - tin, ver - nimmo
! ré - jou-is toi! Ré - jou-is toi ré - jou-is

Halber Chor. Petit Chœur.

Con dolcezza.

FF P

! hoch auf er-schallt! Ver - nimmo Göt - tin ver - nimmo
! ré - jou-is toi! Ré - jou-is toi ré - jou-is

Lié Piano.

FF P

! hoch auf er schallt! Ver nimm vernimm das
! ré - jou-is toi! vil le sa-cré - - - -

Lié Piano.

FF P

! hoch auf er schallt! Ver nimm o Göt
! ré - jou-is toi! vil le sa-cré

FF P

FF P

Göt - tin un ser Fle hen, un ser
toi vil le sa cré - e vil le sa

Göt - tin un ser Fle hen, un ser
toi vil le sa cré - e vil le sa

Flehn,
- e

tin P un ser Fle hen, un ser
- e vil le sa - cré e, vil le sa

PP

PP

Ten. Ten.

Fle hen. FF Di - a na! FF Di - a
cré e. E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

Fle hen. FF Di - a na! FF Di - a
cré e. E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

FF Di - a na! FF Di - a
E - phè se! E - phè

Ten. Ten.

Fle hen FF Di - a na! FF Di - a
- cré e E phè se! E - phè

FF FF FF

FF Ped. Ped. Ped.

FF FF FF

P glüh'nder Lust Weihge sän ge und Dank op fer brin gen wir
ou Diane a do ré e re çoit les tri buts des mor

P glüh'nder Lust Weihge sän ge und Dank op fer brin gen wir
ou Diane a do ré e re çoit les tri buts des mor

P glüh'nder Lust Weihge sänge, Ge sän
ou Diane a do ré e Di a

P glüh'nder Lust Weihge sänge Ge sän ge Di a
ou Diane a do ré e reçoit les tributs

Sf. FF Pp Dolce.

Sf. FF Pp

dar. O Di a na! O Di a na dir
tels ou Di a ne a do ré e re

dar. O Di a na! Di a na dir
tels ou Di ane a do re e re

ge und Dank und Dank op fer
ne re çoit re çoit les tri

ge wir brin gen dir Dank brin gen Dank
ne re çoit les tributs des mortels

na, Dia na! wirbrin gen dir Dank
des mortels ou Di a ne re çoit

Sf. Sf.

Sf. Sf.

Sf.

brin - gen wir Dank - op - fer dar! aus hei - te - ren Hö - hen her -
- çoit les tri - buts des mortels la paix a chas - sé les tem -

brin - gen wir Dank - op - fer dar! aus hei - te - ren Hö - hen her -
- çoit les tri - buts des mortels la paix a chas - sé les tem -

brin - - - - gen wir dar aus hei - - - tren
- buts des mortels la paix a chas -

op - fer Dank op - fer dar!
les tri - buts des mortels!

op - fer Dank op - fer dar!
les tributs des mortels!

P P F P Sf. > P Sf. P

Sf.

- nie der steigt Frie - de giebt Freu - den uns wie der, die
- pê tes la paix nous ra - mè - ne nos fê tes Di -

Sf

- nie der steigt Frie - de giebt Freu - den uns wie der, die
- pê tes la paix nous ra - mè - ne nos fê tes Di -

Hö - hen her - nie - der steigt Frie - - de giebt Freu - den uns wie der
- sé les tem - pê - tes la paix nous ra - mè - ne nos fê - tes

Sf Hoch auf er - schallt! Sf ju - beln - de Klänge!
Ré - jou - is toi vil - le sa - cré - e

Sf Hoch auf er - schallt! Sf Hoch auf erschallt die
Ré - jou - is toi Ré - jou - is toi Di -

Sf. Sf. Sf

Sf. Sf. P Sf

Flam - me lo-dert auf die Flam - me lodert auf vom hei - li - gen Al
- ane a re-cou-vre sa gloire a re-cou-vre sa gloire et ses au

Flam - me lo-dert auf die Flam - me lodert auf vom hei - li - gen Al
- ane a re-cou-vre sa gloire a re-cou-vre sa gloire et ses au

Flam - me lo-dert auf, die Flam - me lo-dert
- ane a re-cou-vre sa gloire et ses au-

Sf P

- tar vom hei - li - gen, vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf erschallt
- tels a re-cou-vre sa gloire et ses au - tels Ré jouis toi

- tar vom hei - li - gen, vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf erschallt hoch auf er
- tels a re-cou-vre sa gloire et ses au - tels Ré jou is toi ré - jou-is

Hoch auf erschallt
Ré-jou-is toi

Hoch auf erschallt hoch auf er
Ré-jou-is toi ré - jou-is

auf vom hei - li - gen Al - tar Hoch auf er
- tels sa gloire et ses au - tels Ré - jou-is

FF

FF

Ten

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

Ten

- schallt
toi

ju - belnde Klän - ge
vil - le sa - cré - e

ju - beln - de Klän
vil - le sa - cré -

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt!
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt!
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt! hoch auferschallt hoch auf er -
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi ré - jou - is toi ré - jou - is

- - ge, hoch auferschallt hoch auferschallt! jubeln de Klän ge hoch auf er -
- - e ré - jouis toi ré - jouis toi vil - le sa - cré - e ré - jou - is

hoch auf er_schallt ju_beln_de Klänge Cresc: hoch auf er_
ré_jouis toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is

hoch auf erschallt ju_beln_de Klän_ge Cresc: hoch auf erschallt
ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is toi

schallthoch auf erschallt, hochauf erschallt ju_beln_de Klänge, ju_beln_de Klänge hochauferschallt, hoch auf er_
toi ré_jou_is toi ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e vil_le sa_cré_e ré_jou_is toi ré_jou_is

_ schallt hoch hochaufer_schallt ju_beln_de Kläng_ge hoch auf er_
toi oui ré_jouis toi vil_le sa_cré_e ré_jou_is

sf p sf sf sf sf Cresc: sf
sf sf sf Cresc:

F. FF
_ schallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
hoch auf erschallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
_ schallt hoch auf erschallt ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi ré_jou_is toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

F FF
_ schallt! ju_beln_de Kläng_ge die Flam_me lo_dert auf vom
toi vil_le sa_cré_e Di_ane a re_couvré sa

sf F F sf F sf F sf F
F sf F sf F sf F sf F

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

hei ____ li_gen Al_ _tar! die Flamme lo_dert auf vom heil'_gen Al_
gloire et ses au_tels a re_couvre sa gloire et ses au_

Sf F Sf F Sf F Sf F

Sf F Sf F Sf F F

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom hei ____ li_gen Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre sa gloire et ses au_tels a re_cou_vre sa

FF

_ _tar! sie lo_dert auf vom Al_ tar! sie lo_dert auf vom
_ _tels a re_cou_vre ses au_tels a re_cou_vre sa

FF Sf

FF FF Sf

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

heil' - gen Al - tar, vom heil' - gen vom hei - li - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

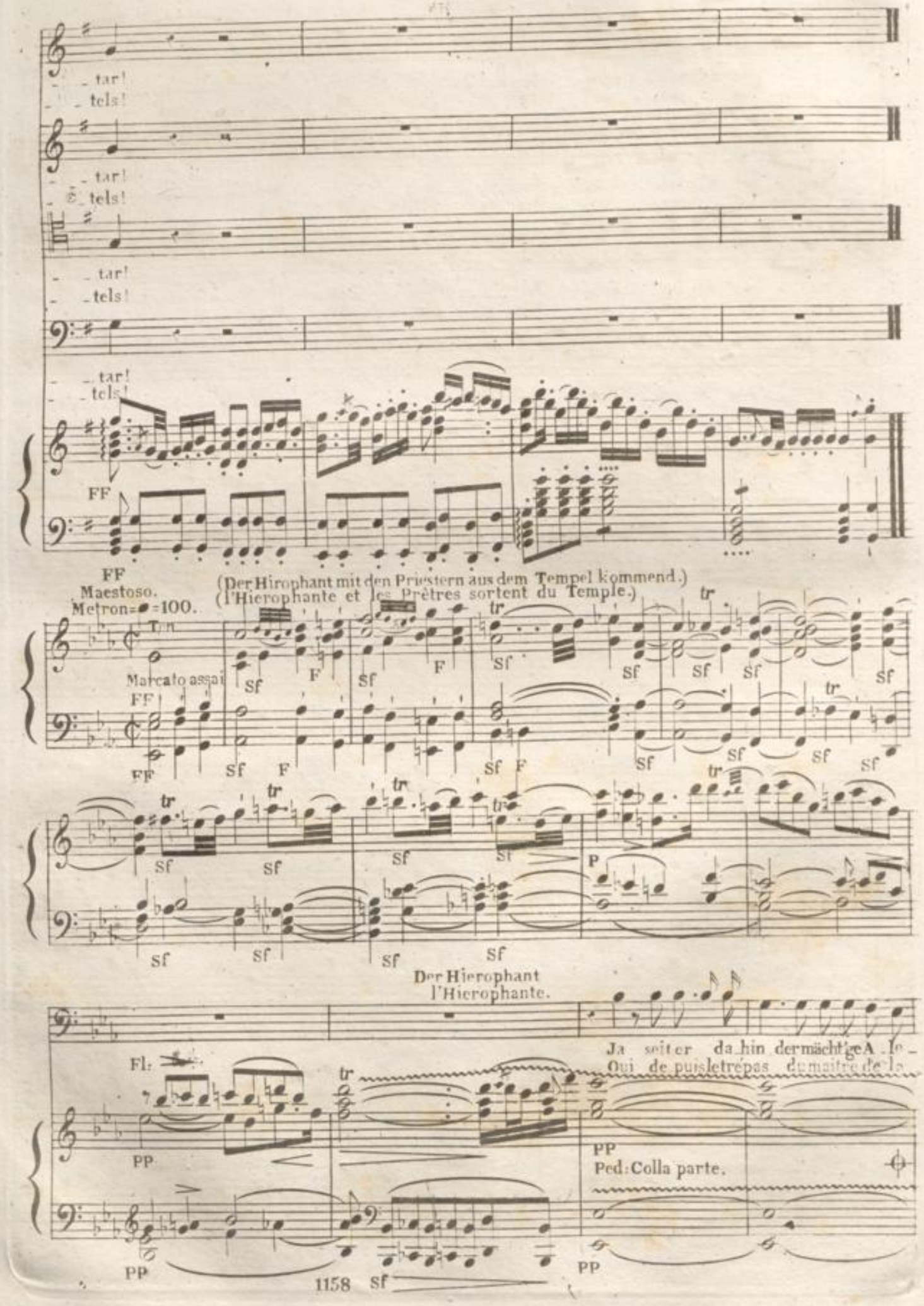
heil' - gen Al - tar, vom hei - li - - gen vom heil' - gen Al -
gloire et ses au - - tels sa gloire et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomhei - li - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -

- - tar, die Flamme lo - - dert auf vomheil'gen Al - tar, vomheil' - gen Al -
- - tels, a re - couvre sa gloire etses au - tels et ses au - -


tar!
tels!
tar!
tels!
tar!
tels!
tar!
tels!
FF
FF
Maestoso.
Metron=♩=100.
(Der Hirophant mit den Priestern aus dem Tempel kommend.)
(l'Hierophante et les Prêtres sortent du Temple.)
Marcato assai
Sf
F
tr
P
Der Hierophant
l'Hierophante.
Ja seit er da hin der mächt'ge A le-
Oui de puis le trépas du maître de la
Fl:
PP
Ped: Colla parte.

xan_der, hat nie ein Tag so schön im Him_melsglanz ge_strahlt! Die Kön'_ge, die mit
ter_re ja _ mais un jour si beau n'a_vait bril_lé sur nous ces Rois qui d'A_le_

Ped. Ped. Sf. Tremolando. PP Ped. Sf. PP

Andante 84 ♩=Metron. a Tempo.

Don_ner_geschoss_ des Ge _ walt'gen wil den Kampfes den Erd_ball erschüt_tern zum
_ xandre u_surpant le ton _ ner_re, dé_so_laient l'u_ni _ vers é _ branlé sous leurs

Sf > P Tremolo. a Tempo colla parte. Sf > P

Fall, sie schwören ab im Tempel ihr blutgie _ rig Has _ _ sen
coups, ab _ jurent dans ce tem_ple une haine ho _ mi _ ci _ _ de.

Sf, Sf. P Dimin. F F Sf P

Ad libit. 1º Tempo 100 ♩=Metron:

Anti_ _go_nus thront hier bey dem hei_li_gen Fes_te, a Tempo. die Gott_heit
le Ciel veut qu'Anti _ gone à nos fê _ tes pré_si _ de. il a per_

Sf. > P PP Cantabile con dolcezza.

Sf. P PP Primo Tempo.

will, dass in das Hei_lig_thum Cassan_der tre_ten darf, von frommer Hand ge_führt, sein Le_ben
_mis qu'à nos myste_res saints Cassandre fut ad_mis par mes pieu_ses mains qu'il é_pu_

heil'_ge er und Hy_mens Ge_lübde, ver_schö_ne am Al_
_rât sa vie et qu'un chaste hy_mé_ne_e embellit aux au_

P

Ad libitum.

_tar sein ho_hes Göt_ter_loos. Erblickt das Fürsten_
_tels sa no_ble des_ti_né_e. Voi_ci ces deux hé_

Sf Toujours même mouve_ment Grave. F Sf P

Sf F Sf P (Geht mit den Priestern ab.)

a Tempo.

_paar, es nahet sich bereit, zu bekräft'_gen den Göt_tern ge_lob_ten Eid. (Sort avec
_ros: ils viennent sous vos yeux confirmer leurs ser_mens qu'ont accueillis les Dieux. les Prêtres.)

Mesuré. Ten. Ten.

F P F P F

DUETTO.

Allegro Maestoso.

Metronome=92=

N°. 3.

PIANO.

Cassander.

Aux Soldats d'un ton belliqueux.

Hel - den! Ruh - mes - ge - nos - - sen
Vous a - mis de la gloi - - re

Antigonus.

Hel - den! Ruh - mes - ge - nos - - sen
Vous a - mis de la gloi - - re

Hel_den!Ruh mes ge_nos - sen
vous a_mis de la gloi_ - re,
Au Peuple avec sensibilité.
ihr
et

Hel_den!Ruh mes ge_nos - sen
vous a mis de la gloi_ - re,
ihr
et

Sf P
Sf P
Sf P
Sf

Ad libitum.

Völ_ker voll Treu_ - e ihr Völ_ker voll Treu_ - - - - e
vous peu_ples fi_dè_ - les et vous peu_ples fi_dè_ - - - - les

Völ_ker voll Treu_ - e ihr Völ_ker voll Treu_ - - - - e
vous peu_ples fi_dè_ - les et vous peu_ples fi_dè_ - - - - les
ad libit.

Col canto.

Sf
Sf

Métronome = 100

Un poco mosso.

Blickt auf uns in eu_rer Rei_he
dans ces fê_tes so_len_nel_les
Blickt
dans
auf
ces

Sf P
Sf P
Sf P
Sf P
Sf P

uns in eu - rer Rei - he
fê - tes so - : len - nel - les

bey dem Fest bey dem Fest der Bun - - des -
que vos Rois que vos Rois soient vos mo -

bey - dem Fest der Bun - des - wei - he fleht wie
que vos Rois soient vos mo - dè - les, par - ta -

- wei - - he.
- - dè - - les

Ja fleht wie
oui, par - ta -

wir, fleht wie wir so brün - - stig flehn, Frie - den
- - gez, par - ta - gez leurs no - - bles vœux, qu'en - tre

wir, fleht wie wir so brün - - stig flehn, Frie - den
- - gez, par - ta - gez leurs no - - bles vœux, qu'en - tre

schwö - - ren wir zur Stunde, schwö - ren wir zur Stun - de, Grie - chen -
nous la paix ju - rée la paix ju - ré - e qu'en - tre

schwö - - ren wir zur Stunde, schwö - ren wir zur Stun - de, Grie - chen -
nous la paix ju - rée la paix ju - ré - e qu'en - tre

Sf P tr F Sf

Sf P F Sf

- land im neu - en Bun - - de, Grie - chen - land im neu - en Bun - de, mö - - ge
nous la paix ju - ré - - e à la Gre - ce ras - su - ré - e rende en - -

- land im neu - en Bun - - de, Grie - chen - land im neu - en Bun - de, mö - - ge
nous la paix ju - ré - - e à la Gre - ce ras - su - ré - e rende en - -

P

P Un poco animato.

F gol - fin P d'ne gol - - d'ne Ta - - - ge
rende en - fin des jours heu -

F gol - fin P d'ne gol - - d'ne Ta - - ge
rende en - fin des jours heu - -

FF Sf P Sf> Sf> Sf> Sf>

FF Sf> Sf> Sf> Sf> Sf>

F sehn, mö - ge - gol - d'ne Ta - ge sehn.
- reux, rende en - fin des jours heu - reux.

F sehn, mö - ge - gol - d'ne Ta - ge sehn.
- reux, rende en - fin des jours heu - reux.

F Sf F FF Sf Sf

F Sf F FF

Sf FF Sf Sf Sf Sf

Métron-54 tr

Sf P

Larghetto.

Sf P

tr tr

Andante nobile.
Métron=66 .

Toujours lié.

Invocation.
Toujours lié.

Sempre legato. O Him mels kind, schwebher
Fil - le du ciel ô ver -

legato.

O Himmels kind schwebher ab aus heitren Hö - - hen,
Fil - le du ciel, ô ver - tu qu'on a - do - - re

P

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Très lié.

ab ausheitren Hö - - hen. hör mein Fle - - hen! Heil' - - ge, Freund - schaft
- - tu qu'on a - do - - re. je t'im - plo - - re a - mi - tie sain - - te,

hör mein Fle - - hen! Heil' - - ge, Freund - schaft
je t'im - plo - - re a - mi - tie sain - - te,

PP sf p

PP

hör mein Fle - - hen dir nur dir dir nur dir glüht meine Brust.
je t'im - plo - - re dans nos cœurs, dans nos cœurs règne a ton tour,

hör mein Fle - - hen dir nur dir dir nur dir glüht meine Brust.
je t'im - plo - - re dans nos cœurs, dans nos cœurs règne a ton tour.

sf

Cassandre.

Antigonus. Zau - - - ber - - voll
que ton charme,

Zau - - ber - - voll mag uns um - we - - - hen
que ton charme a - - joute en - co - - - re,

Choeur général.

PPP

Stac: Zau - ber voll mag uns um we - hen, Zau - ber voll mag uns um wehn
que ton charme a joute en - co - re aux bienfaits d'un si beau jour

PPP

Staccato. Zau - ber voll mag uns um we - hen, Zau - ber voll mag uns um wehn
que ton charme a joute en - co - re aux bienfaits d'un si beau jour

PPP

Zau - - ber voll mag uns um we - hen dei - ne
que ton charme a - - joute en - co - re aux bien -

PP

PP

Cas:

Zau - - ber voll mag uns um we - - - ben dei - - ne
que ton charme a - joute en - co - - - re aux bien - -

Antig:

Zau - - ber - voll mag uns um we - - - ben
que ton charme ajoute en - co - - - re

Chor.

dei - ne Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
que ton charme ajoute aux bien faits d'un si beau jour

dei - ne Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
que ton charme ajoute aux bien faits d'un si beau jour

Wonn' und dei - - ne Lust und dei - ne Lust
faits d'un si beau jour. d'un si beau jour

PP

PP

Wonn' und dei - - - ne Lust, dei - ne Wonn' und dei - - - ne
faits d'un si beau jour, aux bien - faits d'un si beau

legato.

dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

Con dolcezza.

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

Con dolcezza.

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

PP dei - - ne Wonn' und dei - - - ne
aux bien - faits d'un si beau

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lust heil'_ _ge Freund_schaft heil'ge Freund _ _ _ schaft hö _ re mein _ _
jour a _ _ mi _ _ _ tié a_mi_tié sain _ _ _ te viens je t'im _ _

Lust heil'_ _ge Freund_schaft heil'ge Freund _ _ _ schaft hö _ re mein _ _
jour a _ _ mi _ _ _ tié a_mi_tié sain _ _ _ te viens je t'im _ _

Lust. hei_li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a_mi_tié sain _ _ te que ton

Lust. hei _ _ _ li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a _ _ _ mi_tié sain _ _ te que ton

Lust. hei _ _ _ li_ge Freund_schaft hör ihr
jour. a _ _ _ mi_tié sain _ _ te que ton

Fle_hen Zauber _ voll mag uns um wehn dei _ ne Wonn'
_plo_re queton charme a_joute en_core aux bien_faits

Fle_hen Zauber _ voll mag uns um wehn dei _ ne Wonn'
_plo_re queton charme a_joute en_core aux bien_faits

Fle_hen hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme que ton char _ me ajoute en _

Fle_hen hör hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme que _ _ que ton char _ me ajoute en _

Fle_hen hör ihr Fle _ _ _ hen hör ihr Fle _ _ hen mag sie um
charme queton charme _ _ a_joute en _ co _ _ re a_joute en _

Ad libitum.

Avec feu.

dei - ne Wonn' und Lust Mö - gen
de ce beau jour Con forza. Qu'ils fré -

dei - ne Wonn' und Lust
de ce beau jour

Ten.

wehen, Wonn' und Lust ja Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

wehen, Wonn' und Lust Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

wehen, Wonn' und Lust Wonn' und Lust!
co - re aux bien - faits d'un si beau jour!

Ad libitum. Morendo. Ten.

Allegro Giusto.
Metron=129=♩.

All° stol - ze Feind' er be - ben die An - ti - go nus be - droh'n, Lorbeerschat - ten, Sie - ges
mis - sent d'An - ti - go - ne les rivaux envain ja - loux et qu'à l'om - bre de mon

All° FF FF F FP FP
FF FF F

le - ben beut ihm Freundschaft und mein Thron, Lor beerschat - ten Sie - ges
trô - ne le sien brave leur courroux, et qu'à l'om - bre de mon

F Sf F F FP FP
F Sf F F FP FP

Antigonus.

le_ben bent ihm Freundschaft bent ihm Freundschaft und mein Thron. Ja, Cas_
trô_ne le sien bra_ve, le sien bra_ve leur courroux. Oui, pé_

Avec force.

san_ders Feind ver_der_be, treff' ihn Fluch und die Schmach, A_le_xan_ders, ho_her
ris_sent de Cas_san_dre les coupa_bles en_ne_mis, que le scep_tre d'A_le_

Er_be, folg' dem mächt'gen Herrscher nach A_le_xan_ders, ho_her Er_be folg' dem
xan_dre par nos mains lui soit re_mis, que le scep_tre d'A_le_xan_dre par nos

All.° Brillante. Avec exaltation.
Metron = 78 = ♩.

Heil' ger Bund, in wonn'gem
Nœuds sa_crés, heureux dé_

Avec exaltation.

mächt'gen folg' dem mächt'gen Herr_scher nach Heil'_ger Bund, in wonn'gem
mains, oui, par nos mains lui soit re_mis. Nœuds sa_crés, heureux dé_

Allegro brillante.

Be - - ben regst die Brust giebst neu - - es Le - ben wirst das
- - li - - re qu'à nos cœurs ce jour ins - pi - re vous al - -

Reich baldhoch er - he - ben das die Gott - heit uns ver - - sprach das die
- - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro - - mis que les

Gott - heit uns ver - - sprach das die Gott - - heit uns ver - sprach.
Dieux nous ont pro - - mis que les Dieux nous ont pro - mis.

Fortissimo.
Avec noblesse

CHŒUR GENERAL.

Heil' - ger
Nœuds sa - - -

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Bund in freud'-gem Be-ben regst die Brust giebst neu-es
-crés heureux dé-li-re qu'a nos cœurs ce jour ins-

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
-pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Le-ben wirst das Reich bald hoch er-he-ben das die
-pi-re, vous al-lez fon-der l'em-pi-re que les

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Gott-heit uns ver-sprach F das die Gott-heit uns ver-
Dieux nous ont pro-mis que les Dieux nous ont pro-

Animez un peu.

Cass.

wirst das Reichbald hocher - he - ben das die Gott
vous al - lez fon - der l'em - pi - re que les Dieux

Antigonus.

wirst das Reichbald hocher - he - ben das die Gott
vous al - lez fon - der l'em - pi - re que les Dieux

- - sprach.
- - mis.

FF die Gott
fon - der

- - sprach.
- - mis.

FF wirst das Reichbald hoch er - he - ben
vous al - lez fon - der fon - der l'em -

- - sprach.
- - mis.

FF wirst das Reichbald hoch er - he - ben
vous al - lez fon - der fon - der l'em -

Un poco più mosso.

Sf Sf sf F Sf

Sf sf F sf

heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

heit uns versprach die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
l'empi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

das die Gott - heit die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund o won - nig
pi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

FF

das die Gott - heit die Gott - heit uns ver - sprach heil'ger Bund in wonn - gem
- pi - re que les Dieux nous ont pro - mis nœuds sacrés heu - reux de -

sf sf sf sf sf sf sf F

sf sf sf FF

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F

Beben hochwirst du das Reich er - he - ben,das die Gott - heit uns ver -
- - li - re,vous al - lez fonder l'em - pi - re que les Dieux nous ont pro -

Sf F Sf Sf Sf Sf Sf Sf

Sf F Sf Sf Sf Sf Sf

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben dasdie
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF Ten

- sprachwirster he - ben hoch das Reich hoch er - he - ben das die
- - mis,que les Dieux nous ont pro - mis que les dieux que les

FF FF

FF

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Got heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

Gott heit uns ver sprach die Gott heit uns die Gott heit
Dieux nous ont pro mis oui que les Dieux nous ont pro

8va

FF FF FF

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

uns ja uns ver sprach.
mis nous ont pro mis.

Loco.

Sf F Sf F Sf

Recit.

Nº 4.

PIANO.

sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf

Tremolo. pp

sf sf sf sf sf sf

Antigonus. Ad libit:

(Für sich)

FF Ten

(a part)

Die Zeit ist da sein Inn're zuerspähen, ich muss es schaun was er birgt in der Brust.
Voici l'ins_tant de lire dans son a_me de pé_né_trer des se_crets im portans.

Recit.

Un poco Sostenuto.

PP FF P

PP FF P

(laut.)

(haut.)

Ver_ei_nigt lass.. o Herr uns von den wil_den Meutern befrei'n das gan_ze Reich schon zu lang litt' es.
U_nis_sons nous Sei_gneuret d'une ligue in_fa_me af_franchissons l'A_sie! elle a vu trop long

F P Tremolo.

F P

Schmach Tyranney zü_gel_los hat befleckt seine Flu_ren. A_le_xanders heilig Grab, trägt des
tems des tyrans ef_fré_nés, al_té_rés de car_na ge d'A_le_xandre au tom_beau de_vo_

sf.

sf.

F P

F P

non lento

Cassander. d'un air sombre et troublé.

Mord'sblut'ge Spu _ _ren Könnt's geschehn dass der Macht'ge dämpfe diese Gluth, von der Höh' sei_nes

rer l'hé_ri_ta _ ge plut aux dieux qu'Alexandre à ces am_bi_ti _ eux fit du haut de son

Sans lenteur

F P F P

Antigonus.

Throns vernich _ te die stolze Brut, Könnt's ge _ schehn dass er lebt! Dies

trône encor baisser les yeux! plut aux dieux qu'il vé _ cut! ce

F P F P

Cassander.

Wort regt mein Er _ stau _ nen, darf An_ti_pa_ters Sohn be_wei_nen A _ le _ xan _ der An _

vœu doit me sur _ pren_dre est-ce au fils d'Anti _ patre à pleu_rer A _ le _ xan _ dre An_ti _

Presto con forza.

F Presto. F F F

_ ti _ pa _ _ ter! ha mein Fürst, nicht län_ger schmäh' auch Du ihn durch schwarzen Ver _

_ pa _ _ _ tre!... Ah Sei _ gneur!... ces_sez d'a_jou_ter foi á l'hor_ri_ble soup _

F F P F F P

dacht, der schwer sein Grab be_las_tet. Mein Va_ter war schuld_los am Mord seines Herrn. Nein

con qui pe_se sur sa cen_dre mon père est innocent du trépas de son Roi. Non

Antigonus.

er be_ging es nie dies ver ruchte Ver_brechen! Die Welt klagt laut ihn

il n'a point com_mis ce forfait que j'abhorre le mon_ _de l'ac_cu_

Cassander.

an_ _sa!... Die Welt ward dann be thört: zwar der Schuld' ge blieb hoch ver_bor_gen!

le monde fut trompé!... le cou_pa_ble se cache en_co_re!...

Con moto assai.

Con moto e forza assai.

doch vor der Gott heit Aug' _____ birgt umsonst ihn die Nacht.

mais aux regards des Dieux _____ il n'a point é_chap_pé.

Ten.

Subito ARIE.

AIR. Sostenuto.
Métro=♩=50. Ad libitum.

Allegro agitato.
Métro ♩=138

Cassander.

Schreckbild der Hölle! furchtbar Ent_set_ _ zen Schreckbild der Höl_le furchtbar Ent

Ô sou_ve_nir é_pou_van_ta_ _ble ô sou_ve_nir é_pou_van_

FF Sf Colla parte. Tremolo. Sf FF sf sf sf All.o agitato. P

FF Sf Sf FF P

F

_ _set_zen, nimmer lässt du mich wil_der Schmerz Den Bar_bar seh'den Mordstahl ich

_ _ta_ble qui ja_mais t'a_né_an_ti_ra?... vo_yez vous ce fer exé_ _

F FF P

F FF P

Sf

wet_zen, er stösst der Unmenschihn Sta_ti_ _ren in das Herz Schauhin Schau

_ _cra_ble plon_gé par un barbare au sein de Stati_ra!... vo_yez vo_

F PP F

F PP F

hin!..... Schreck_ _bild der Höll' furchtbar Ent_set_zen! Schreckbid der

_ _yez!..... ô sou_ve_nir é_pou_van_ta_ble ô sou_ve_

FF Sf sf F Sf

FF Sf sf F Sf

Höll' furchtbar Ent - - set zen nimmer lässt du mich wil der Schmerz, nim - mer
- nir e - pou - van - - ta - ble qui ja - mais t'a né an - ti - ra!... qui ja -

lässt du mich wil - - der Schmerz ha! fre - vel -
- mais t'a - né - an - - ti - ra? pour as - sou -

- - that, ruchlos Be - gin - nen mann eisst sie fort. O - lim - pi - a O - - - limpi - a sie
- - vir sa rage im - pi - e à son berceau sanglant on ar - rache O - lim -

kann, nein sie kann nicht ent - rin - nen! Weh mir! noch schau noch schau ich ihn, den ent -
- pie on ar - rache O - lim - pi - - e! ô ciel! je vois je vois en - cor cet hor -

Métronome = 144.

Un poco Animato.

setz - - li - - chen Tag, als den Kelch, Or - - cus
- ri - - - ble fes - tin où trom - pant mon jeune

Sf P P

Ga - - - be, mir reicht' der Bar-bar! als un - - bewust der
a - - - ge un monstre in-hu-main du fa-tal breu-

Sf P P FF Ten PP

FF PP

Kna - - be mord - - be waff - - net war, dass
- va - - - ge ose armer ma main hé -

Sf P Sf P P

Mör - - der ich wer - - de reisst Ver-rath mich
- las! tout se - con - - - de son affreux des-

Sf P P

fort sein!....
der Mo_narch le hé_ros
der du
Er _ _ _ de mon _ _ _ de

Sf P Sf Sf Cresc. Sf Sf

P Sf Sf Sf Sf

Trainé.

fällt durch Meuchelmord
trouve un assas_sin!!
ach oui
ach oui
der Monarch _____ der
le hé_ros _____ du

F P FF FF FF PP

F P FF FF FF PP

Er _ _ _ de
_____ mon _ _ _ de
fällt
trouve
durch Meu_chel mord!!
un as_sas_sin!!

FF P

FF P

Métronome ♩=134.

Avec expression.

En ralentissant peu a peuinsensiblement.

O ihr himm_ _lischen
Ô puis_san_ _ce im_mor

Doux. Sf PP Con Dolcezza.

Doux. PP PP

Mäch - - te ihr allwal - - ten de Rä - - cher dies Herz ist rein von
- tel - le ô cé - les - te jus - ti - - ce mon cœur est in - no -

P Dolce. PP Leggermente.

PP

Piu Presto.

Schuld, Göt - ter, ihr kennt es rein, Göt - - ter! ihr kennt es rein, doch er
- cent vous le savez grands dieux vous le sa.vez grands dieux!! ar - mez

PP F

Piu Presto

Con forza.

be - be der Ver - - bre - - cher, doch er be - be der Ver - - bre - - cher! ihr all -
moi de vo - - tre ton - ner - - re ar - mez moi de vo - tre ton - ner - - re que de

- wal - ten den Rä - - cher! waffnet mich mit eu - ren Schrek - ken! lasst eu - er
vo - tre ven - gean - - ce ins - tru - ment glo - ri - - eux j'as - souvis - se

tr tr tr tr tr

Poco. Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Recht mich vollstrek - - ken durch Blut durch des Frev - lers Tod
vo - - tre co - le - re dans les flots d'un sang o di - eux

tr tr tr tr

F FF F FF

rein ___ von Schuld ist dies Herz, Göt ___ ter
ciel ___ mon cœur in - no - cent va ___ bril -

Sf Sf P F Sf P F

Sf Sf P F Sf F

Con forza.

ihr kennt es rein, lasst eu - - re Ra - - che mich voll - strecken durch des
- ler à tes yeux que j'as - sou - vis - se ta co - le - re dans les

Sf P Animando Sempre Sf P

Sf P Sf P

Frev - lersblut' - gen Tod, durch sei - - nen blut - - gen grau'n vol - len
flots d'un sangoui dans les flots d'un sang o - di -

Sf P

Sf P Crescendo

Tod durch des Frev ler's grau'n
_eux dans les flots d'un sang

Rinfz.

FF

F F FF

vol _ len Tod durchden Tod durchdes Frev ler's
o _ di _ eux dans les flots oui dans les flots d'un

Sf Sf FF

sf. sf. sf. F

sf. sf. sf. F

grau'n vol len Tod.
sang o _ di _ eux.

FF

FF

Sf F Sf F FF

Sf F Sf F FF

Nº. 5.

Récitatif Antigonus. Rapidamente Agitato.

(aparte) Hater's et_wa durchschaut meinunseel'ges Ge_heim_niss? Erfuhrer'sdassich
Auroit-il péné_tré ce funeste mis_tè_re? sait il queparmes

PIANO.

Sf PP Tremolo. Agitato. Sf Sf P

selbst die Verleumdunger_sann, mein Ver_bre_chensey That seines Va_ters!
soins l'uni_vers a_bu_sé de mon crime ac_cu_sa son pe_re!...

Un poco Sostenuto

Sf Sf F F

(haut) O vergiss jenen Gram! doch die Freundschaft der Schutz den du mir zu ge_sagt darf fordern einen
Ou_blions ces malheurs! de l'appui so_len_nel que je vous ai promis mon a_mi_tié pour

avec dissimulation.

F F

Cassander. Antigonus. observant Cass: avec intention.

Preis den leicht du mir ge_währst. O sprich! Olimpi_a, ich hofft' es sollte wer_den
_tant de_mande un faible prix!.. parlez.... vous savez qu'Olim_pi_e à mes voeux fut pro_

Sf P

Sf P

Andante.
presque mesuré avec lenteur.

mein.... doch ach!..... trüg'risches Hof,..... fen, gewiss,..... sie ist für mich da_
_mise.... hé_las!..... vœux superflus..... sans doute.... el_le-n'exis_te

And^te. PP Colla parte. PP PP PP

PP PP PP PP

_hin.... doch es ge_schah..... das unter den Ge fang_ _ _ _nen ich eine Jungfrau
plus!.... mais le des_tin..... au rang de vos cap_ti_ _ _ _ves a mis un jeune ob.

PP PP PP

PP PP PP

Cassander. (a Part.)

Un poco Sostenuto.

Presto. Wa shör' ich!
qu'entends je!...

Mesuré.

fand, A me_na_is genannt..
_jet qu'on nomme Amena_is

Presto risoluto.

Ihrer reizen den Anmuth ihrer Schön_heit Glanz hat ge_
à ses graces na i vos á sa noble can_deur mon or_

F P

aTempo.

Presto. F P

Un poco Sostenuto.

Agitato.

Ha du liebst?...
vous l'aimez?...

_beugt sich mein Stolz.. Was verstört so plötz lich deinen
_gueil s'est sou_mis tous vos sens pa_roissent in_ter_

sf P F Agitato.

sf P F Tremolo.

Cassander, avec jalousie contrainte.

Sinn! Klar wirst du alles schau'n, an die_ser heil' gen Stätte geht auf vor dem erstaunten
_dits!... vous m'allez mieux connoitre en cette augus_te en ceinte bientôt Prince vos yeux sur_

Sf PP

Sf

Blick der Göt_ter ew'_ger Rathschluss, ih_res Wil_lens Ausspruch, bald wird ent_
_pris ver_ront ce que les dieux dans leur vo_lon_té sainte ont or_don_

F

F

hüllt A_me_na_is Geschick.
_né du sort d'A me_na_is.

Allegretto affettuoso! Métro: 104

Clar.

F

F

P Dolce.

F

F

sie ist es!... (il va au devant d'Olimpie.)
C'est el_le!...

Sf P

Dolce.

Sf

Sf P

Récit.
Antigonus, avec fureur.

Ha!... was er sprach sein Blick hat ihn ver_ra_thèn! halbaldtagtes her_
Ah!... ses res_pects son trou_ble le tra_his_sent de cette es_clave Her_

FF P FF P F P F

Hermas.

_auf das Geschick die_ser Scla_vin Wiefühlest du denn nicht, das auchdich verrathen
_mas les des_tins s'é_clair_cis_sent! et ne craignez_vous pas qu'un jour la ve_ri_

F P F P F P F P

Antigonus.

kann ein Un_heil schwang'rer Tag?... Das Ge_heim_niss blieb mein! komm, fol_ge
_té vous tra_his_sant aus_si!.... mon se_cret m'est res_té viens suis mes

F F F F Sf F Sf

mir (ils partent)
pas. Presto con foco marcato. Tempo primo.

FF Sf P Sf P

FF Presto marcato. Sf P Tempo primo. Sf P

SCENE 4.

Récit ad libitum. Olimpia. a Tempo. Andante. Métro: 58

(Con Espress.) O du für den ein süsses Regen die se Brust längst empfand, bald Theurer bist du
Ô vous que ma récon_nais san_ce va bientôt ap_pel_ler du titre le plus

PP Tenuto. Col canto. PP Andante. PP a Tempo.

PP PP PP

mein! Du namst in Schutz mein junges Leben. Du nun bald mein theurer Ge_
doux auguste ap_ _pui de mon enfance vous le plus chéri des é_

Dolce. PP

PP

_mahl Doch in dem Wonn' gefühl beglückter Liebe was kann's seyn? welch ein Weh das so
_poux dans ces momens pour moi si pleins de charmes de quel trou_ble soudain êtes

PP PP

PP PP

Cassander. Olimpia.

plötzlich dich fasst? Giebt's ein Glük das kein Unheil trübe. Wie könt ich an dem mei nen Zweifel mir ver_
vous tourmenté.?. quel bonheur est exempt d'allarmes eh qui pourroit du mien troubler la pure _

P P PP

P P PP

Subito ARIE.

AIR. Metro: 112 = ♩ =
Allegretto affettuoso piu mosso.

- zeihn!
- té!
Clar.

P Dolce.

Con dolcezza.

(Con Espressione.) Ihm nah' den so heiss den so heiss ich lie - be
Au - près d'un a-mant d'un a-mant si ten - dre

athm'ich auf athm' ich auf in ho - her Lust
tout s'en chan - te tout s'enchante à mes yeux

vor Won - - ne bebt die Brust
sur moi la paix des Cieux

Con dolcezza

im Gefühl süsser Trie - - be vor Won - - ne bebt die Brust im
semble à sa voix des_cen - - dre sur moi la paix des cieux semble

PP

PP

Hoch - ge - - fühl süs - - ser Trie - - be Ja Lie - be,
à sa voix des_cen - - dre a - mour a - -

Sf

sf

PP

PP

Lie - be spricht sein Blick, spricht sein Blück, er ist mein Al - les ist mein
- mour rends lui par moi oui par moi tout le bonheur que je lui

Dolce.

PPP

Glück, ja Lie - - be Lie - - be spricht sein Blick er ist mein Al - les ist mein
doi amour rends lui rends lui par moi tout le bon_heur tout le bon -

PP

Al_les ist mein Glück, er ist mein Al_ _ les er mein
_ heur que je lui doi le bon heur que je lui

F Sf P F

F Sf P F

Glück
doi

FF Sf Sf Sf Sf F Sf F

FF Sf F

Ritenuto insensibilimente Métron: 100 = ♩ .

Nichts ver_mag zu verstören mein Le_ben ihm ge_weiht O Himmelsse lig_
Rien n'al_te_re les charmes de ma tranquil_li_té c'est ma fé_li_ci_

PP

PP

keit dir, zoll' ich wonn'ge Zäh_ren nichts vermag zu verstö_ren mein Le_ben ihm geweiht
_té qui fait couler mes lar_mes rien n'al_te_re les charmes de ma tranquil_li_té

PP

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

nein nichts vermag zu ver_stö_ren mein Leben ihm geweiht. O Him_mels_se_lig
non rien n'al_tè_re les char_mes de ma tranquil_li_té c'est ma fe_li_ci_

Tempo primo.

keit dir zoll' ich wonn' ge_ Zäh_ _ren Ja Lie_be Lie_be spricht sein
té qui fait couler mes lar _mes a_mour a_mour rends lui par

Tempo 1°

PP

PP

Blick spricht sein Blick. Er ist mein Al_les ist mein Glück ja Lie_ _be
moi oui par moi tout le bonheur que je lui doi, amour rends

PPP

PP

Lie_ _ _besprichtsein Blick Er ist mein Al_les ist mein Al_les er mein
lui rends lui par moi tout le bon_heur tout le bon_heur que je lui

F

F

Animando - - - -

PP

Glück ja Lie - be spricht ja Lie - be spricht sein Blick Er ist mein
doi a - mour amour rends lui rends lui par moi tout le bon -

FF PPP Animando

FF PPP

- - - - - - poco - - - a - - poco.

Glück, Er ist mein Al - les ist mein Glück, ja er ist mein Al
- - heur tout le bonheur que je lui doi oui rends lui par moi

poco - - a - - poco Cresc. F P F

Cresc F F

- - les er ist mein Al - - - les er mein Glück
tout le bon - heur que je lui doi

PP FF

PP FF

er ist mein Al - - les, er mein Glück, er al lein mein
tout le bonheur que je lui doi le bonheur que

PP Sf

PP Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Al les mein Glück ja, Lie - be Lie - be spricht sein
je lui doi a - mour a - mour rends lui par

F F Sf P

Blick Er ist, mein Glück, er ist mein Al les mein
moi tout le bon - heur que je lui doi le bon

Cresc.

Sf P Sf Sf F

Al les ist mein Glück.
- heur que je lui doi.

Sf Sf F FF FF

FF FF

Sf Sf Sf F FF

FF FF

N°. 6.

PIANO.

Un poco Adagio.

Ad libitum lentamente.

Cassander.

O süs - ses Wort!
Ô . doux ac - cens!

O Glück oh - ne glei - chen!...
bon heur su - prê - me!...

Allegro agitato Metro: 𝅗𝅥 = 96.

avec transport.

O süs - - ses Wort! Glück oh - - ne Glei - - chen,
Ô doux ac - cens! bon - heur su - prê - - me,

Allegro agitato Espressivo.

oh - - ne Glei - - chen! mein ist sie mein A - me - na -
bon - - heur su - prê - - me! je suis ai - mé d'A - mé - na -

- - is! O süsses Wort! Glück oh - - ne
- - is! ô doux ac - cens! bon - heur su - -

F PP

F PP

Glei - - chen! mein ist sie mein A - me - na - is.
- - prê - - me! je suis ai - mé d'A - mé - na - is!

Olimpia.

mein ist sie mein A - - me - na - is. O wel - che
je suis ai - mé d'A - - mé - na - is. ô doux trans -

PP

PP

Lust! sein Schmerz muss wei - - chen, sein Schmerz muss
- ports! son trouble ex-trê - - me, son trouble ex-

wei - - chen, sprecht zu ihm traut A-me-na-is,
- trê - - me cède à la voix d'A-mé-na-is!

F

F

O süsse Lust! sein Schmerz muss
Ô doux transports! son trouble ex-

PP

PP

wei - - chen, sprecht zu ihm traut A-me-na-is,
- trê - - me cède à la voix d'A-mé-na-is,

spricht zu ihm traut A - - - me - na - is.
cède à la voix d'A - - - mé - na - is.

Crescendo.

Olimpia.

FF Göt - ter hört, den Eid den wir schwören, Göt - - ter
Dieux c'est vous, c'est vous que j'at - tes - te, Dieux c'est

Cassander.

FF Göt - ter hört, den Eid den wir schwören, Göt - - ter
Dieux c'est vous, c'est vous que j'at - tes - te, Dieux c'est

FF Sf PP FF

FF Sf PP FF

Animé.

P hört den Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - hen
vous c'est vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé -

P hört den Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - hen
vous c'est vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé -

Un poco piu mosso.

Sf PP Doux.

sf PP Animé.

Sfah - - - ren. Empfangt der ew' - - gen Treu - e
- les - - - - te fe - ra le char - - me de mes

Sfah - - - ren. Empfangt der ew' - - gen Treu - e
- les - - - - te fe - ra le char - - me de mes

PP

Schwur, empfangt den Schwur o seel' - - ge Lust sein Harm - -
jours, tou-jours, tou - jours, bon-heur suprême sa peine

PP

Schwur, empfangt den Schwur empfangt empfangt der ew' - gen
jours, tou-jours, tou - jours, fe - ra fe - - ra le char - me

PP

Dolce.

Animando.

- - muss weichen spricht zu ihn traut A - me - na - is
ex - trême cède à la voix d'A - mé - na - is

Treue Schwur Glückoh, ne Gleichen mein ist sie mein A - me - - na -
de mes jours bonheur su - prême je suis ai - mé d'A - mé - na -

PP

Animando insensibilmente. Cres - - cen - - do.

PP Animando.

ihr Götter den Eid den wir schwören ihr Götter
ô Dieux c'est vous que j'atteste ô Dieux!

- is. ihr Göt - ter den Eid den Eid den wir
- is. c'est vous ô Dieux c'est vous que j'at -

poco - - - a - - poco.

hört ihn in ho - - - hen Sfäh - - - ren! em - -
ce sen - - ti - - ment ce - - - les - - - te fe - -

schwören hört ihn in ho - - - hen Sfäh - - - ren! em - -
- teste ce sen - - ti - - ment ce - - - les - - - te fe - -

8va Loco.

P

Crescendo

P

- pfangt der Treu - - - e der ew' - - gen Treu - - e Schwur der
- ra le char - - - me le char - - me de mes jours oui

Sf

- pfangt der Treue empfangt der ew' - - gen Treu - - e Schwur der
- ra le charme fe - ra le char - - me de mes jours oui

Sf

F F F

F F FF

Treu - - - e Schwur, der Treu - - - e Schwur.
de mes jours, oui de mes jours.

Treu - - - e Schwur, der Treu - - - e Schwur.
de mes jours, oui de mes jours.

FF

FF

Gluth fühlt mein Herz.....
Sans t'a - do - rer.....

PP Con Espressione.

PP

Heiss fühlt mein
Sans t'a - do -

Sf F Sf Sf

PPP Dolce.

Sf F Sf F

PPP

laut dir zu sa - - gen,... ach, dass all' sein
sans te le di - - re.... ah, ah que se -

Herz.... heiss fühlt dies Herz.... dass all' sein
- rer.... sans t'a - do - rer.... ah que se -

Dolce assai

Glück in dir al - lein in dir be -
- - roit pour moi le jour pour moi le

Glück in dir in dir be - ruht
- - roit pour moi pour moi le jour

- ruht für dich zu schla - gen, Ach
jour je ne res - pi - re non

für dich al - lein für dich zu schla - - gen
je n'ai ve - çu je ne res - pi - - re.

PP

Dolce assai.

PP

— für dich zu schla - - gen durch flammt dies Herz der
— je ne res - pi - - re que par l'ex - - cès de

— durch flammt dies Herz dies Herz der Lie -
— que par l'ex - cès..... l'ex - cès de mon

Lie - - - be Gluth durch flammt dies Herz der
mon a - mour que par l'ex - cès de

- - - be Gluth durchflammtdies Herz der Liebe
a - mour que par l'ex - cès de mon a -

PP PP

Lie - - - be Gluth für dich Ge - lieb - - ter
mon a - mour tou - jours le mè - - me

Gluth für dich Ge - lieb - - te für dich zu
- - mour tou - jours le mè - - me bon - heur su -

PP

Cresc:
für dich zu schla - - gen für dich zu schla - - gen
bon - heur su - prè - - me bon - heur su - prê - - me

Cresc:
schla - - gen für dich zu schla - - gen
- - prè - - me bon - heur su - prê - - me

Crescendo.

Come prima.

FF

Göt - ter hört den Eid den wir schwö - ren Göt - - ter hört den
Dieux c'est vous c'est vous que j'at - tes - te Dieux c'est vous c'est

FF

Göt - ter hört den Eid den wir schwö - ren Göt - - ter hört den
Dieux c'est vous c'est vous que j'at - tes - te Dieux c'est vous c'est

FF Sf PP FF Sf PP

FF Sf PP FF Sf PP

Animé.

Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - - hen Sfäh
vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé - les

Eid den wir schwö - - ren hört ihn in ho - - - hen Sfäh
vous que j'at - tes - - te ce sen - ti - ment cé - les

Dolce.

Animé.

PP

- - ren Empfangt der ew' - gen Treu - - e Schwur empfangt den
- - te fe - ra le char - - me de mes jours toujours tou -

PP

- - ren Empfangt der ew' - gen Treu - - e Schwur empfangt den
- - te fe - ra le char - - me de mes jours toujours tou -

PP

Animando.

Schwur, o seel' - - - ge Lust sein Harm muss weichen
- jours bonheur su - prême sa peine ex - trê me

Schwur, em - pfangt em - pfangt der ew' - gen Treue Schwur Glück ohne
- jours fe - - ra fe - - ra le char - me de mes jours bonheur su -

8va

PP

Animando

PP

spricht zu ihm traut A - me - na - is ihr Götter den Eid
cède à la voix d'A - mé - na - is ô Dieux c'est vous

Gleichen mein ist sie mein A - me - na - is ihr Götter den
- prême je suis ai - mé d'A - mé - na - is c'est vous ô

insensibilimente Cres - - cen - do a - - poco a - - poco.

den wir schwören ihr Götter hört ihn in ho - - hen
que j'atteste ô Dieux ce sen - ti - ment ce - -

Eid den Eid den wir schwören hört ihn in ho - - hen
Dieux c'est vous que j'at - tes te ce sen - ti - ment ce - -

P

P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Sfäh - - - ren em - pfangt der Treu - - - e der
- les - - - te fe - ra le char - - - me le

Sfäh - - - ren em - pfangt der Treu - e empfangt der
- les - - - te fe - ra le char - me fe - ra le

Crescendo.

F

F

ew' - - gen Treu - - e Schwur Em - pfangt den Eid
char - - me de mes jours c'est vous c'est vous

F

ew' - - gen Treu - - e SchwurEmpfangt denSchwur hört den
char - - me de mes jours c'estvous c'est vous Dieux c'est

F F P F F

Animando sempre piu.

F F P P P

den wir schwören hört ihn in ho - hen Sfäh - ren em - pfangt der
Dieux que j'at-tes - te ce sentiment cé - les - te fe - - ra le

Eid denwir schwören hört ihn in ho - hen Sfäh - ren em - pfangt der
vous que j'at-tes - te ce sentiment cé - les - te fe - - ra le

F P F P F P F P F P

F P F P 1158 F P F P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ew' gen Treu e Schwur der Treu e Schwur der ew'
char me de mes jours, oui de mes jours le char

ew' gen Treu e Schwur der Treu e Schwur der ew'
char me de mes jours oui de mes jours le char

gen Treu e Schwur.
me de mes jours.

gen Treu e Schwur.
me de mes jours.

Maestoso come prima.

Métron: 112

Récit. Der Hierophant. Ad libit.

Di _ a _ na hat er _

Dia _ ne a dé _ si _

wähltderPriesterinnen ei _ _ ne sie soll deine zärt_li _ che Liebeglücklich Paarknüpfen

gné celle de nos prê _ tres _ _ ses qui doit consacrant vos ten_dressesd'unhymenfortu_

Trem:

fest durchHy _ mens heil'_ges Band Ar_za_na ist er_nannt zu ü _ ben from _ me

_ né ser_rer les der_niers Nœuds Ar_zane est ap_pe _ lée à ce de_voir pi _

Allegro molto
Metron: 63

Pflicht!

_ eux!

Allegro molto.

Recit ad libit.

Tempo 1mo

Es er tö_net der Ruf das beginne das Fest!
An_ti_gone a_don_né le Signal de nos jeux!

F

Sf P

PP

Allegro.

F

Sf P

A Tempo.

Aus der Höh' hört den Klang! der Trom_
En_ _ten_dez ces ac_cens! ces Trom_

_pe_ _ _ _ _ _ten er_schal_ _ _ _len!...
pet_ _ _ _ _ _tes sa_cré_ _ _ _es!...

F

F

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Un poco Sostenuto.

a Tempo.

Auf kommt vollbringt was heil'ge, Geset_ze ge_
Ve_nez o_be_is_sez à nos loix re_ve_

Sf Sf F Un poco Sostenuto P F P

Olimpia.

Legato

O ew'_ge Macht, was

Cassander.

Con Espress.

Suivons du ciel les

Dolce

Legato

O ew'_ge Macht, was

Hierophante.

Suivons du ciel les

_bie _ _ _ten;
_re _ _ _es

vertraut der Gottheit Euch!
confi_ez vous aux Dieux.

O ew'_ge
Suivons du

Andante un poco mosso.

a Tempo.

PP PP

du ge_botst ge_sche_he, schütz uns, auf dich auf dich al_lein ver_trau _ _ _
vo_lon_tés sa_cré_es gui_dez gui_dez nos pas con_fi_ons nous

Legato

du ge_botst ge_ _sche_ _he, schütz uns, auf dich al_lein ver_trau _ _ _
vo_lon_tés sa_ _cré_ _es, gui_ _dez nos pas con_fi_ons nous

Legt

Macht beglük_ke sie, ich fle_he im hei_li_gen ver_traun hin_auf zu dir hin auf hin_
ciel les vo_lon_ _tés sa_cré_es, ve_nez o_be_ _is_sez con fi_ez vous confi_ez

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- - - en wir.
aux Dieux.

- - - en wir.
aux Dieux. (Ils sortent.)

- auf zu Dir.
vous aux Dieux.

P Sf Sf Sf Sf Sf

P Sf

P Sf

Allegro con brio.

FF

FF

Antigonus con forza.

Hö_herGöt_ter Ge_bot durchdringe laut die Er_____
A` la voix de ses Dieux que l'Uni_vers re_pon_____

F P

FP

_de.
_de.

Völ_ker aus al_____len
Peu_ples et Rois du

F P

F P

Zo_nen eilt her_bey in den
Mon_de ac_cou_rez dans ce

Sf Sf Sf Sf Sf

Tem_pel zu un_serm Al_len
Temple em_brassez nos au_tels.

F

F

Di_a_____na selbst er_schloss je_den Sterb_li_chen
Di_a_____ne de l'en_ceinte à ses jeux con_sa_

Ten

P P Sf P

heu te die ihr geweih - - - te Stät - te ihr zu nahn ist ge - -
- cré - e ne défend plus l'en - tré - e aux pro - fa - - nes mor -

Sf P Sf

- währt, ja ist ge - währt den streb - li - chen zu
- tels ne dé - fend plus l'en - - tré - e aux pro -

nahn ihr zu nahn ist ge - -
- fa - - nes mor - tels aux pro - -

Cresc. Sf Sf Sf Sf

- währt ist ge - währt.
- fa - nes mor - tels.

F FF F FF

Sf P PP

Diminuendo.

MARCHE RELIGIEUSE ET CHŒUR.

Andante Religioso.

Nº 7.

Antigonus. Déclamé a Tempo.

Métron: 92 = ♩ =

Ha! der Augenblick naht mein Geschick wird entschie_den treu_lo_sen Ne_benbuh_lers verhass tes Streben geht nun bald hell mir

Ah voi_ci le mo_ment où mon sort se dé_ci_de où d'un ri_val per_fi_de je vais connaitre en_fin les projets et les

PIANO.

PP

Andante.

CHŒUR.

Sopr: 1º. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Sopr: 2º. a mezza voce. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Tenor 1º 2º. Dolce. O Du der du spen_dest das süs_ses_te

Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Chœur. Legato. auf O Du der du spen_dest das süs_ses_te

vœux Ô toi qui dis_po_ses des biens les plus

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Glück O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
doux le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

Blick O Hÿ - men du wen - dest auf uns dei - nen
nous le front ceint de ro - ses des - cends par - mi

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Blick nous

Blick nous

Blick nous

Blick nous

PP

PP

Olimpia.

derrière le Theatre.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op - fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis remplis en ce jour l'es -

Cassander.

con dolcezza.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce jour l'es -

Hierophante.

Ungesehen.

O Gott - heit dir brin - gen wir Dank - op - fer dar! In

Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce jour l'es -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
- poir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es - poir de la

CHŒUR.

O Hy - men dir

Ol: Dolce. Hi - men Dieu pros -

- ei - nen ein see - li - ges Paar O Hy - men

Cas: ter - re les vœux de l'a - mour Hi - men Dieu

- ei - nen ein see - li - ges Paar (Chœur.) O Hy - men dir

Hier: ter - re les vœux de l'a - mour (Dolce.) Hi - men Dieu pros -

- ei - nen ein see - li - ges Paar (Chœur.) O Hy - men dir

ter - re les vœux de l'a - mour Hi - men Dieu pros -

8va

P Con dolcezza.

P

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis en ce jour l'es-poir de la

dir brin-gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
pros-pè - re remplis en ce jour l'es-poir de la

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis en ce jour l'es-poir de la

brin - gen wir Dank - op - fer dar in Lieb wirst ver -
- - pè - - re rem - plis - en ce jour l'es-poir de la

Loco

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'amour l'es-poir de la

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

- ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

ei - nen ein see - li - ges Paar in Lieb wirst ver -
ter - - re les vœux de l'a - mour l'es-poir de la

Antigonus à part.

Declamé.

Verhängnissvoller Bund, er entscheidet mein
Dece fatal hi-men dòu mon sort va dé-

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

- ei - nen ein see - li - ges Paar
ter - re les vœux de l'a-mour

PP

PP

Le - - - ben! dem verwor-re nen Blick gilt auf ein feind lich Fest A-me-na-is!... Cas-
- pen - - - dre tout annon-ce la fête à mes regards con-fus Amé-na-is!... Cas-

- - san-der sie nah'n sich dem Al-tar Ha darf noch zweifeln ich? sie ist die Tochter A-le-
- sandre ils marchent à l'au-tel non, je n'en doute plus voi-la la fil-le d'Ale-

8va

CHŒUR.

FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

FF O FF Hÿ - - men dir bringen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - re rem - plis en ce

FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

- - xan - der's FF O FF Hÿ - - men dir brin - - gen wir Dank - - op - fer
- - xan - dre!... Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

8va

FF

FF

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux les vœux

dar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges
jour l'es - poir de la ter - - re les vœux de l'a - -

Sf
Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
de l'amour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges
- mour Hi - men Dieu pros - pè - - re rem - plis en ce

Loco. 8va
Sf FF
Sf FF

Olimpia.
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Sf Paar PP in
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es -

Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - - ges Paar
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour

Cassander.
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Paar PP in
jour l'espoir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

Hierophan
Sf Paar in Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - li - ges Paar PP in
jour l'espoir de la ter - re les vœux de l'a - mour l'es -

Sf FF Sf
Sf FF Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

CHŒUR.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

PPP in
l'es -

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour rem

(Chœur)

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar PPP in
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour l'es -

PP

PP

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

Tenu:

Lieb wirst ver - ei - nen ein see - - li - ges Paar
- - plisse en ce jour les vœux de l'a - mour

Tenuto.

Lieb wirst ver - ei - - nen ein see - - li - ges Paar
- poir de la ter - - re les vœux de l'a - mour

tr

Tenuto.

PPP

Morendo.

PPP

Nº. 8.

Récitatif.
Hierophant ad libit:

Zu be_schwö_ren den Bund, o komme glückli_ches
Aux au_tels de l'hi_men ve_nez heureux a_

PIANO.

Sf P Sf > P

Metro: 100 = ♪ =

Paar nah' froh dich jetzt Hymens Al_ _ _tar. Andante espressivo.
_mans of_frir vos vœux ét vos ser_ _ _ments.

PP

PP

Olimpia.

Con Dolcezza. Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat ent_

Cassander. Dieux au_teurs de mon ê_tre en_chai_

Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat ent flammt in die_ser

Dieux au_teurs de mon ê_tre en_chai_nez _____ en_chai_

Hierophante.

Ew'_ _ge Macht die das Le_ben

Dieux au_teurs de notre ê_tre

A mezza voce.

flammt in die_ser Brust die du ein gött_lich Stre_ben ge_
_nez deux é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Brust in die_ser Brust die du ein gött_lich Stre_ben ge_
_nez deux é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Macht die das Le_ _ben in unsrer Brust hast ent_flammt die du ein gött_lich
Dieux bé_nissez deux époux bénissez deux é_poux o vous qui fi_tes

PPP

_weckt in Lie_bes_lust o gieb dass Lie_bes le_ _ben nie
sen_timent si doux grands Dieux puisse t'il être im_mor_

_weckt in Lie_bes_lust o gieb, o gieb, dass Liebes le_ _ben nie
sen_ti ment si doux o Dieux grands Dieux puisse t'il être im_mor_

Streben ge_weckt in Lie_bes lust o gieb dass Liebes le_ _ben nie
naitre un sentiment si doux o Dieux puisse t'il être im_mor_

PP

Sf

PP

Sf

sterb' in die_ser Brust. o
_tel com_me vous. o

sterb' in die_ser Brust.
_tel com_me vous.

sterb' in der Brust.
_tel com_me vous.

Sf

Dolce.

Sf

Sf

ew' - ge Macht, o ew' - ge Macht die du mein Le - ben hast ent flammt hast ent -
vous grands Dieux o vous grands Dieux auteurs de mon ê - tre en - chai - nez en - chai -

o ew' - ge Macht die du mein Le - ben hast ent - flammt hast ent -
ô vous grands Dieux auteurs de mon ê - tre en - chai - nez en - chai -

o ew'ge Macht die du das Le - ben hast entflammt hast ent flammt in unsrer
ô vous grands Dieux au - teurs de notre ê - tre bé nis - sez deux é - poux bé - nis -

P Sf Sf

P Sf

- - flammt in die - ser Brust ! Dolce. die ein gött - lich
- - nez deux é - poux ! vous qui fi - tes

- - flammt in die - ser Brust ! die ein gött - lich
- - nez deux é - poux ! vous qui fi - tes

Brust hast entflammt in der Brust ! PP die ein gött - lich
- - sez bénissez deux é - poux ! vous qui fi - tes
Antigonus.

F

Concentré Verräthe - rei zer - tret' - - ner Frie - den ! Frevlich
avec fureur. O tra - hi - son sermens per - fi - - des Fête hor -
Krieger des Antigonus.

A mezza voce
concentrata. Zu den Waf - fen auf treu - e
Armons nous a - mis in - tré -

FF P PP

FF PP

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

Stre - ben weckt in die - ser
nai - tre un senti - ment si

F
Fest zum Or - kus ver - dammt
- rible hy - men cri - mi - nel.

Freun - de ha frevlich Bündniss zum Or - kus ver -
- pi - des oui nous romprons cet hymen cri - mi -

FF P FF PP

Sf
Brust, o ge - währ' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - mor - - tel com - me

Sf
Brust, o gewähr' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - - - - mor - tel com - me

Sf
Brust, o ge - währ' dass Lie - bes - PP le - - - ben nie
doux, puis - se - t'il être im - mor - tel com - me

Es ist das Feur der Eu - me - ni - den das dort auf jenem Al - tar flammt.
C'est le flambeau des eu - mé - ni - des qui bru - le - ra sur cet au - tel.

dammt. Es ist das Feur der Eu - me - ni - den das dort auf jenem Al - tar flammt.
- nel C'est le flambeau des eu - mé - ni - des qui bru - le - ra sur cet au - tel.

FF P PP

FF P PP

sterb' in die_ser Brust niemals sterb' in der Brust o
vous au_teurs de mon être enchai_nez deux é_poux ô

sterb' Ew'_ _ge Macht die mein Le_ben hat entflammt in die_ser
vous Dieux au_teurs de mon ê_tre enchai_nez deux é_

sterb' Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat uns entflammt in der
vous Dieux au_teurs de notre ê_tre Dieux bénissez deux é_

Chor der Priester und Priesterinnen.
Très doux très lié

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in der
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux é_

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux

PP Ew'_ _ge Macht die das Le_ben hat ent_flammt in der
Dieux au_ _teurs de notre ê_tre bé_nis_sez deux é_

PP

PP

tr tr

Macht die du mein Le_ben ent_flammt in die_ser
vous qui fi_ _tes nai_tre un sen_ ti_ment si

tr tr

Brust o ew'_ge Macht die mein Le_ben ent_flammt in die_ser
poux ô vous qui fi_ _tes nai_tre un sen_ _ti_ment si

Brust die du ein göttlich Streben ge_
poux o vous qui fi_tes naître un

Brust die du die du ein göttlich Stre_ _ben ge_
poux o vous o vous qui fi_tes nai_ _tre un

der Brust die du ein gött_lich ein gött_lich Stre_ben ge_
é_poux o vous qui fi_tes nai_tre un

Brust die du die du ein göttlich Streben ge_
poux o vous o vous qui fi_tes nai_tre un

PP

PP

Brust, ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
doux, grands Dieux puis - se - t'il - être im - mor -

Brust, ge - währ ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
doux, grands Dieux grands Dieux puis - se - t'il - être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - - ben nie
sentiment si doux ô Dieux puis - se - t'il être im mor - -

- - weckt in Lie - - bes - lust ge - währ dass Lie - - - bes
sentiment si doux puis - se - t'il être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - - - bes
sentiment si doux puis - se - t'il être im - mor -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - ben Liebes
sentiment si doux grands Dieux puis - se - t'il être im mor - -

- - weckt in Lie - bes - - lust ge - währ dass Lie - bes le - - ben Liebes
sentiment si doux grands Dieux puis - se - t'il être immor -

Antigonus concentré

Ver - räthe - rei zer stör - ter Frieden!
ô tra - hi - son sermens per - fi - des!

Krieger

Sf

Zu den Waf - fen greift treue Freunde!
Ar - mons nous a - mis in - tré - pi - des!

Sf

Zu den Waf - fen greift treue Freunde!
Ar - mons nous a - mis in - tré - pi - des!

Sf

sf

PP

Sf

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sterb' in die_ser Brust ew' - - ge Macht
- - tel com_me vousen - - chai_nez grands

Morendo.

sterb' in die_ser Brust Ew'_ge Macht ew'_ - ge
- - tel com_me vous enchai_nez grands

Morendo

sterb' in der Brust o ew'_ - - - ge
- - tel com_me vous bé_ - - nis_sez grands

le_ben nie sterb' Morendo. niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_nis_sez grands

le_ben nie sterb' nie sterb' niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_ - nis_sez bé_nis_sez grands

Morendo

le_ben nie sterb' nie_ - mals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_ - nis_sez grands

Morendo

le_ben nie sterb' niemals sterb' in der
- - tel com_me vous bé_nis_sez grands

Antig:

Toujours plus concentre.

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Sempre piu concentrato.

Es ist das Feu'r der Eu_me_ni_den das dort auf jenem Al_tar
C'est le flambeau des Eu_me_nides qui brû_le_ra sur cet au_

Morendo.

ew'- - - ge Macht o ew' - ge,
Dieux en - - chai - nez deux é -

Macht ew'ge Macht ew' - ge Macht ew'ge
Dieux enchai - nez en - chai - - nez deux é -

Macht o ew' - - - ge Macht ew'ge
Dieux bé - - nis - sez bé - - nis - sez deux é -

Brust niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux bé-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust nie sterb' niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux bé - nis - sez bé-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust nie - - mals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux be - - nis - sez bé - nis - sez deux é -

Brust niemals sterb' in der Brust, ew'ge
Dieux be-nis - sez bé - nis - sez deux é -

Antig:

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - desbrû - le-ra sur cet au - tel.

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - des brû - le-ra sur cet au - tel.

flammt es ist das Feu'r der Eumenidendasdort auf jenem Al - tar flammt
- - tel oui le flambleaudesEumeni - des brû - le-ra sur cet au - tel.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ten. Allegro vivace Métron = 100 = 𝅗𝅥

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Ten.

Macht! - - poux

Antig:

Con impeto.

Zur Ra - - che zur
Ven - gean - - ce ven -

Sotto voce.

Ja! oui!

Ja! oui!

Ten. Allegro vivace Métron = 100 = 𝅗𝅥

P P

Ten. P P

Sotto voce.

Antigonus.

Ra - - - che her - bei her - - bei der Göt - ter
- - gean - - ce ven - geance a - - mis que ces a - -

Krieger.

Ja! zur Ra - - che! doch den Gott fürch - tet
oui ven - - gean - - ce mais des Dieux en ces

Ja! zur Ra - - che! doch den Gott fürch - tet
oui ven - - gean - - ce mais des Dieux en ces

Hei - - - lig - - - thum er - - krache Un - that seÿ un - ser
- si - - - les saints s'é - - croulent s'é - croulent sous nos

ihn dass sein Zorn nicht er - wa - che doch den Gott fürch - tet ihn dass sein Zorn nicht er -
lieux re - dou - tons la pré - sen - ce mais des Dieux en ces lieux re - dou - tons la pré -

ihn dass sein Zorn nicht er - wa - che doch den Gott fürch - tet ihn dass sein Zorn nicht er -
lieux re - dou - tons la pré - sen - ce mais des Dieux en ces lieux re - dou - tons la pré -

Chor der Priester und Priesterinnen. Legato.

P

Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
Chor. De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

Ruhm ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
pas oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

wache ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
- - sence oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Con dolcezza.

FF P

wache ja! Das Fest zu ver - kün - den mit Blu - men - ge -
- - - sence oui! De frai - - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Même mouvement con brio.

FF P

FF P

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

- win - den be - kränzt den Al - tar! Dem Him - mel ent - glom - men ist
- fran - des pa - rons les au - tels des cieux des - cen - du - e la

tr

Olimpia.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Cassander.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Hierophante.
Das Fest zu ver -
De frai - - ches guir -

Chor.
Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mor - tels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mor - tels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mortels

Frie - - de ge - kom - men, ihn prei - se - fro - he Schaar
paix est ren - du - - e aux vœux des mortels

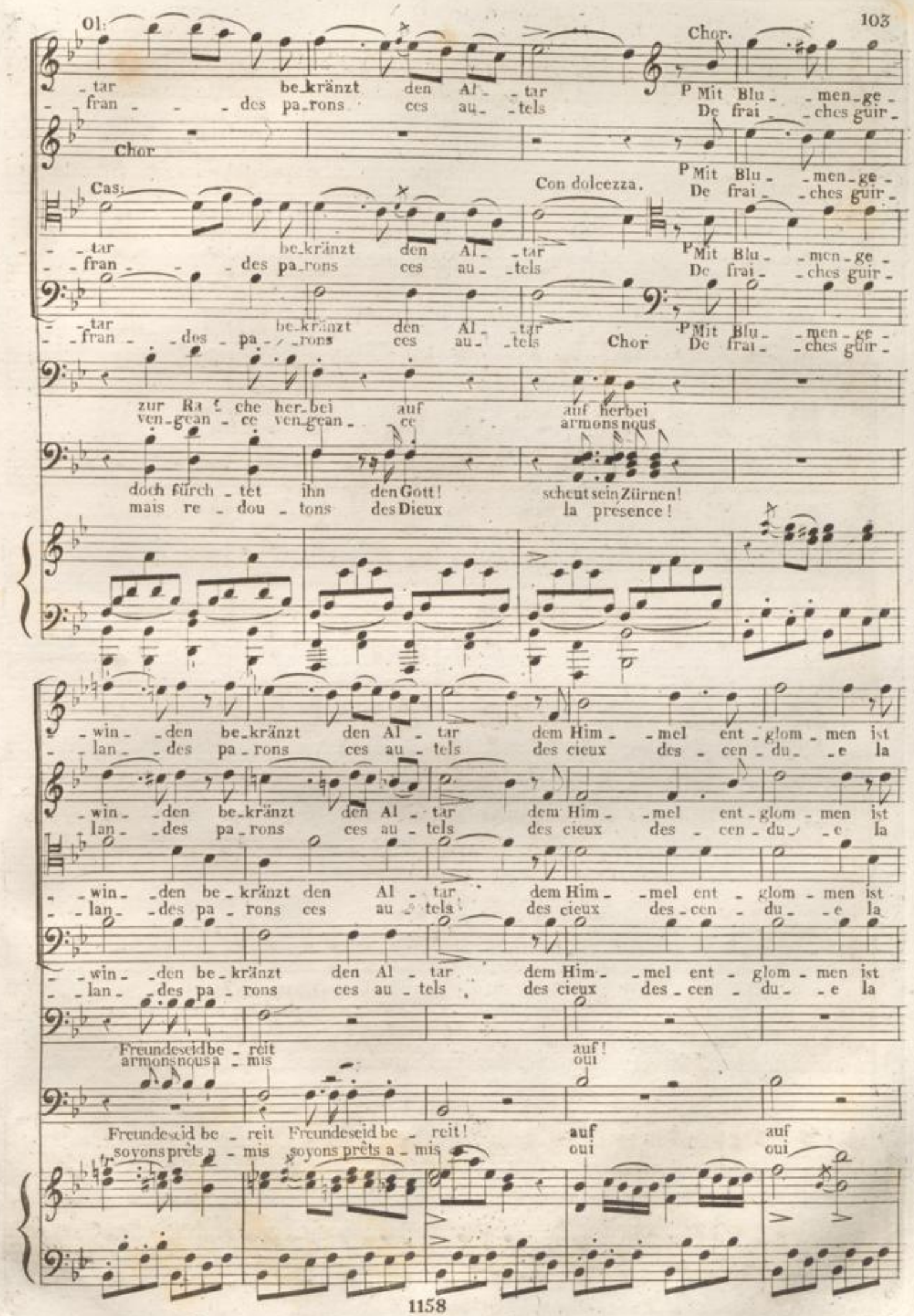
- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

- kün - - den mit Blu - - men - ge - win - - den, be - kränzt den Al -
- lan - - des de sain - - tes of - fran - - des de sain - - tes of -

Antigonus.
Sotto voce. zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - - geance

Krieger
Sotto voce. zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance oui ven - - geance


Ol:
Chor.
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _ _des pa_rons ces au_ _tels
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
Chor
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
Cas:
Con dolcezza.
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _ _des pa_rons ces au_ _tels
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
_tar be_kränzt den Al_ _tar
fran _des_ pa_ _rons ces au_ _tels
Chor
P Mit Blu_ _men_ge_
De frai_ _ches guir_
zur Ra_ che her_bei auf auf herbei
ven_gean_ ce ven_gean_ ce armons nous
doch fürch_ tet ihn den Gott! scheut sein Zürnen!
mais re_ dou_ tons des Dieux la présence!
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
win _den be_kränzt den Al_ tar dem Him_ _mel ent_glom_men ist
lan _des pa_rons ces au_ tels des cieux des_ cen_du_ _e la
Freundeseid be_reit auf!
armons nous a_mis oui
Freundeseid be_reit Freundeseid be_reit! auf auf
soyons prêts a_mis soyons prêts a_mis oui oui

Olimpia

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Cassander

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Hierophante

Das Fest zu ver-
De frai- -ches guir-

Chor.

Frie- -de ge- kom- -men, ihn preise fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn preise fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn prei- se fro- -he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Frie- -de ge- kom- -men, ihn prei- se fro- he Schaar
paix est ren- du- -e aux vœux des mor- tels

Antigonus

wir zerreissen den Bund
nous rompons cet hy- men

Krieger

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

Guerriers

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

Krieger

wir zerreissen den Bund
nous romponscet hy- men

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kün - den mit Blu - men - ge - win - den be - kränzt den Al -
- lan - des de sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - geance

zur Ra - che auf zur Ra - che
ven - geance a - mis ven - geance

zur Ra - che auf zur Ra - che
mais en ces lieux des Dieux oui

zur Ra - che auf zur Ra - che
mais en ces lieux des Dieux oui

Con brio.

- tar be-kränzt den Al- -tar!
- fran- - -des pa-rons les au- -tels!

- tar be-kränzt den Al- -tar!
- fran- - -des pa-rons les au- -tels!

- tar be- kränzt den Al- -tar!
fran- -des pa- rons les au- -tels!

a mezza voce con grazia

Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

a mezza voce. Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

Con grazia. Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

P Das Fest zu ver- kün- den mit
De frai- -ches guir- lan- -des de

zur Ra- che zur Ra- -che auf
ven- gean- ce ven- geance a- -mis

zur Ra- che zur Ra- -che auf
ven- gean- ce ven- geance a- -mis

zur Ra- che zur Ra- -che zur Rache
des Dieux re- dou- tons la pre- sence

zur Ra- che zur Ra- -che zur Rache
des Dieux re- dou- tons la pre- sence

PP Dolce très lié.

PP

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ol:

Dolce.

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Cas:

Legato

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Hier:

Legato

mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Chor.

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - krän - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

Blu - men ge - win - den mit Blu - men ge - win - den be - kran - zet
sain - tes of - fran - des de frai - ches guir - lan - des pa - rons pa - rons

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e la paix la

den Al_tar dem Him_mel ent_glom_men ist Frie_de ist
ces au_tels des cieux des_cen_du_e, la paix la

Sotto voce.
steht mir bey treue Freunde
se_con_dez ma ven_geance

Staccato.
steht mir bey treue Freunde
se_con_dez ma ven_geance

Sotto voce
Staccato.
scheut das Zürnen des
res_pectons la pré_

scheut das Zürnen des

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar! mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar! mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

Frie - de ge - kom - men ihn preis' fro - he Schaar mit
paix est ren - du - e aux vœux des mor - tels de

stürzt ihn um den Al - tar ste - het bey mei - ner Ra - che der
ren - versons ces au - tels se - con - dez ma ven - geance que

stürzt ihn um den Al - tar ste - het bey mei - ner Ra - che der
ren - versons ces au - tels se - con - dez ma ven - geance que

Got - tes ja den Gott ja ihn fürchtet das sein Zorn nicht erwa - che
- sen - ce re - doutons la vengeance la ven - geance des im - mor -

Got - tes ja den Gott ja ihn fürchtet das sein Zorn nicht erwa - che
- sen - ce re - doutons la vengeance la ven - geance des im - mor -

Loco.

Blu - men ge - win - den be - kränzt ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Blu - men ge - win - den be - kränzt ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of -

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Blu - men ge - win - den be - kränzt den Al - tar ja be -
frai - ches guir - lan - des de sain - tes of - fran - des de

Güt - ter Hei - lig - thum von Schmach ja von Schmach ent - weiht er - kra - che ja von den
ces a - si - les saints s'é - crou - lent s'é - croulent sous nos mains s'é - croulent s'é -

Güt - ter Hei - lig - thum von Schmach ja von Schmach ent - weiht er - kra - che ja von den
ces a - si - les saints s'é - crou - lent s'é - croulent sous nos mains s'é - croulent s'é -

fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet ihn den
- tels oui res - pec - tons respectons la pré - sen - ce des im - mor - tels oui re - dou -

fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet ihn den
- tels oui res - pec - tons respectons la pré - sen - ce des im - mor - tels oui re - dou -

- kränzt den Al - tar ja be - kränzt ja be -
- fran - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja be - kränzt ja be -
- fran - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

- kränzt den Al - tar ja mit Blu - men - ge - win - den be -
frai - ches guir - lan - des pa - rons ces au - tels de

Schmach ent - weiht er - kra - che Un - that seÿ un - ser Ruhm Unthat seÿ
- croulent sous nos mains oui se - con - dez ma ven - geance se - con -

Schmach ent - weiht er - kra - che Un - that seÿ un - ser Ruhm Unthat seÿ
- croulent sous nos mains oui se - con - dez ma ven - geance se - con -

Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che dass sein Zorn nicht er - wa - che fürchtet ihn den
- tons re - doutons la ven - geance la ven - gean - ce des im - mor - tels oui respec -

Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che dass sein Zorn nicht er - wa - che fürchtet ihn den
- tons re - doutons la ven - geance la ven - gean - ce des im - mor - tels oui respec -

Cresc:

Cresc:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Animando assai.

F

- kränzt den Al - tar
sain - tes of - fran

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes of - fran - des de sain - tes of -

- kränzt den Al - tar FF mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

- kränzt den Al - tar FF mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

- kränzt den Al - tar mit Blu - men - ge -
sain - tes de sain - tes of - fran - des pa -

FF

un - ser seÿ un - ser Ruhm auf zur Ra - che zur Ra - che ja Un - that seÿ
- dez ma vengean - ce ren - ver - sons ces au - tels ren - versons ces au -

FF

un - ser seÿ un - ser Ruhm auf zur Ra - che zur Ra - che ja Un - that seÿ
- dez ma vengean - ce ren - ver - sons ces au - tels ren - versons ces au -

FF

Gott fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che ja fürch - tet
- tons la présen - ce re - doutons la ven - gean - ce des im - mor -

FF

Gott fürchtet ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che ja fürch - tet
- tons la présen - ce re - doutons la ven - gean - ce des im - mor -

FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

des

FF be - - kränzt den Al -
pa - - rons ces au -

- - win - - den mit Blu - - men ge - - winden FF be - - kränzt den Al -
- - fran - - des pa - rons ces au - - tels oui pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

- - win - - den be - kränzt den Al - tar FF be - - kränzt den Al -
- - rons oui pa - rons ces au - tels pa - - rons ces au -

un - - ser Ruhm auf zur Rache FF auf zur Ra - - che des
- - tels oui oui se - con - dez oui se - con - - dez ma ven -

un - - ser Ruhm auf zur Rache FF auf zur Ra - - che des
- - tels oui oui se - con - dez oui se - con - - dez ma ven -

ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che fürch - - tet den
- - tels oui oui res - pectons oui res - pec - - tons la pré -

ihn den Gott dass sein Zorn nicht er - wa - che fürch - - tet den
- - tels oui oui res - pectons oui res - pec - - tons la pre -

Sf Sf Sf F FF

Sf Sf Sf F

1158 FF

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al - -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au - -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au - -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

- tar be - kränzt den Al - tar ja be - kränzt den Al -
- tels pa - rons ces au - tels oui pa - rons ces au -

Gottes Heilig - thum von der Schmachent - weiht er - kra - che ja Unthat seÿ
- gean - ce ren - versons ces au - tels oui ren - ver - sons ren - versons ces au -

Gottes Heilig - thum von der Schmachent - weiht er - kra - che ja Unthat seÿ
- gean - ce ren - versons ces au - tels oui ren - ver - sons ren - versons ces au -

Gott ja fürchtet ihn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet den Gott dass
- sence re - dou - tons la ven - gean - ce des im - mor - tels des im - mor -

Gott ja fürchtet ihn dass sein Zorn nicht erwa - che fürchtet den Gott dass
- sence re - dou - tons la ven - gean - ce des im - mor - tels des im - mor -

_tar den Al _ tar
_tels ces au _ tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al _ tar
_tels ces au _ tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

_tar den Al_tar
_tels ces au_tels

un_ser sey un _ ser Ruhm
_tels ren_versons ces au_tels

un_ser sey un _ ser Ruhm

nichter _ wach' sein Zorn
_tels des im_mor_tels

nichter _ wach' sein Zorn

FF

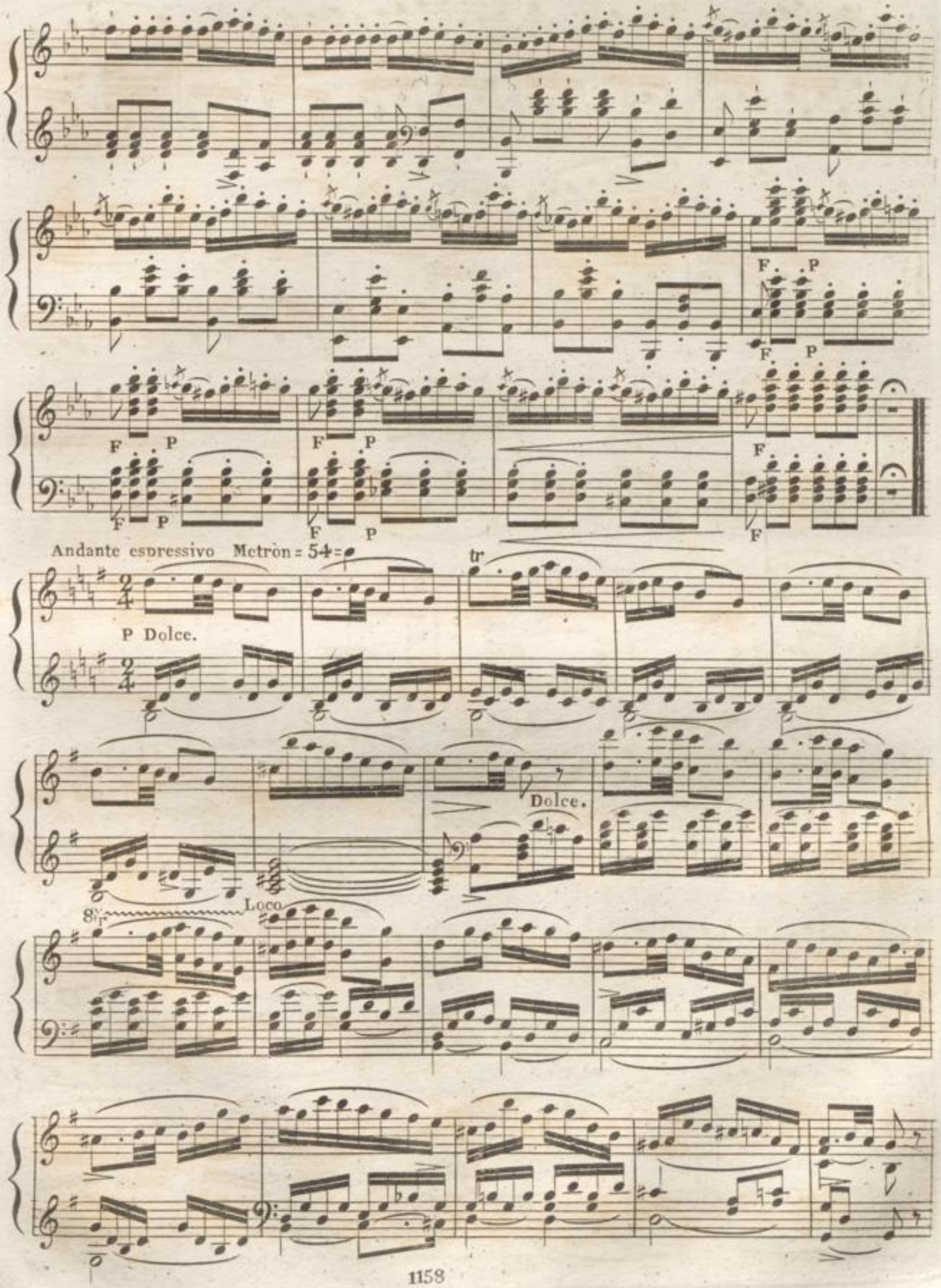
FF

AIR DE DANSE.

Allegretto grazioso.
Metron: 69 ♩

N°. 9.

PIANO.


F
P
Andante espressivo Metròn = 54 =
tr
P Dolce.
Dolce.
8va
Loco

P

tr

tr tr tr tr tr

Rallentando un poco.

Tempo 1º Dolce.

tr

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Rallentando.

Ad libit:

Ten.

Allegretto con brio
Metron = 130 = ♩ =

Legeremente.

P

P

P

P

FF

FF

Loco.

FF

FF

Cresc.

Rinfz.

F.

F.

FF.

FF

FF

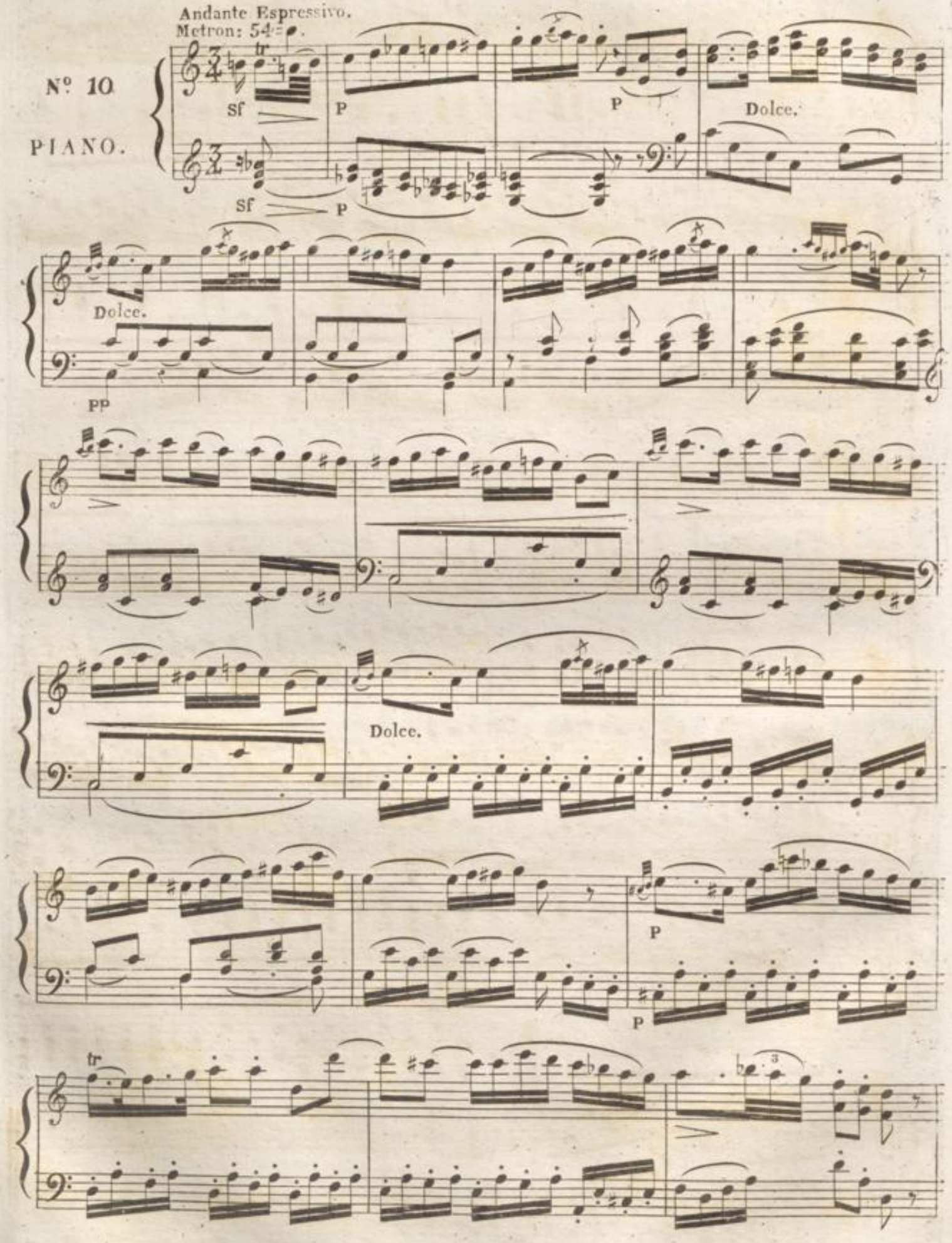
FF

AIR DE DANSE.

Andante Espressivo.
Metron: 54 = ♩.

Nº 10

PIANO.



Dolce.

Morendo.

PP

PP

Allegro Brillante Metron =92= ♩.

FF FF

FF FF

P P

P P

P

FF FF

FF FF

P P

P P

Sf P

Sf P

Sf P tr PP

PP

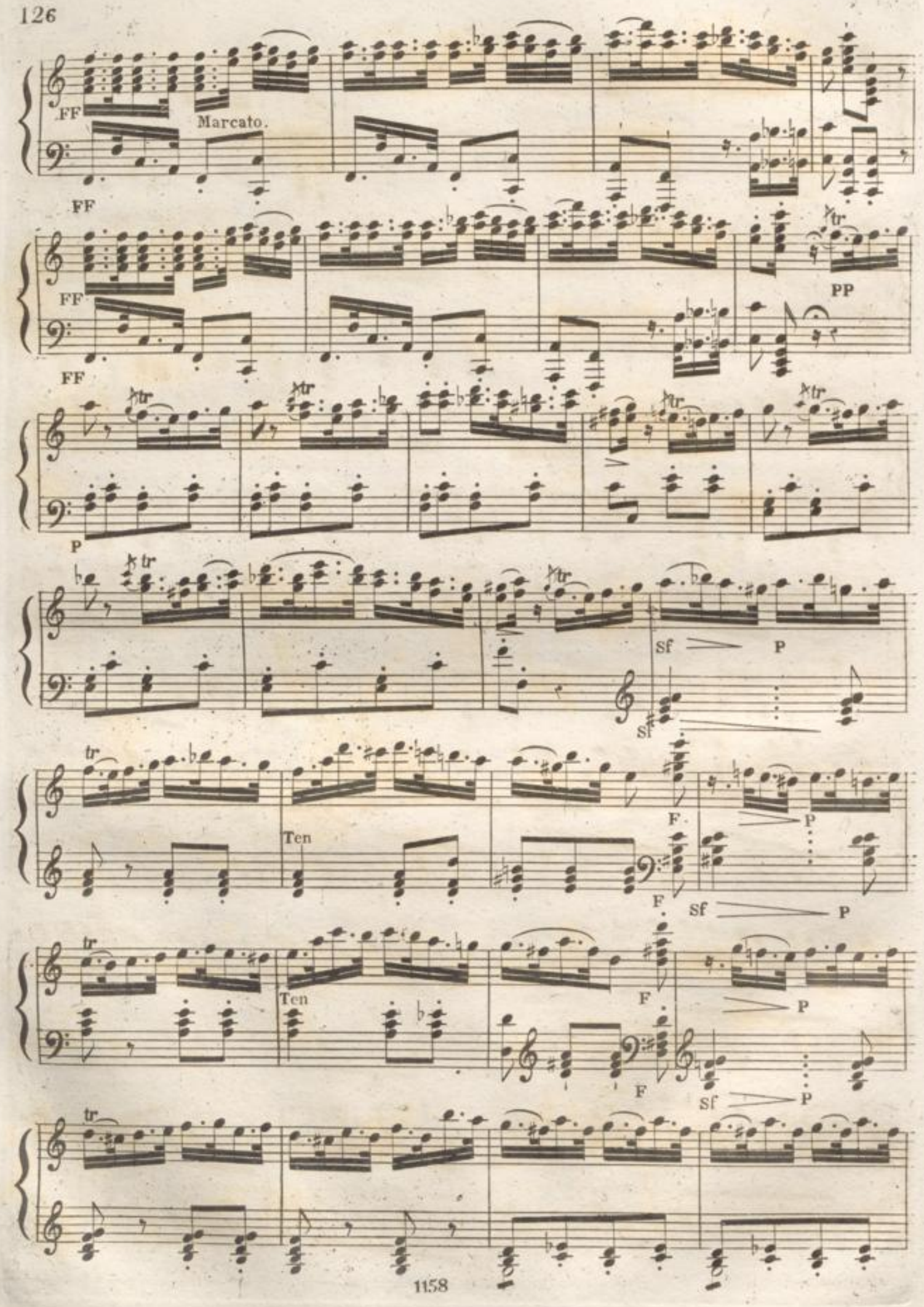
Crescendo.

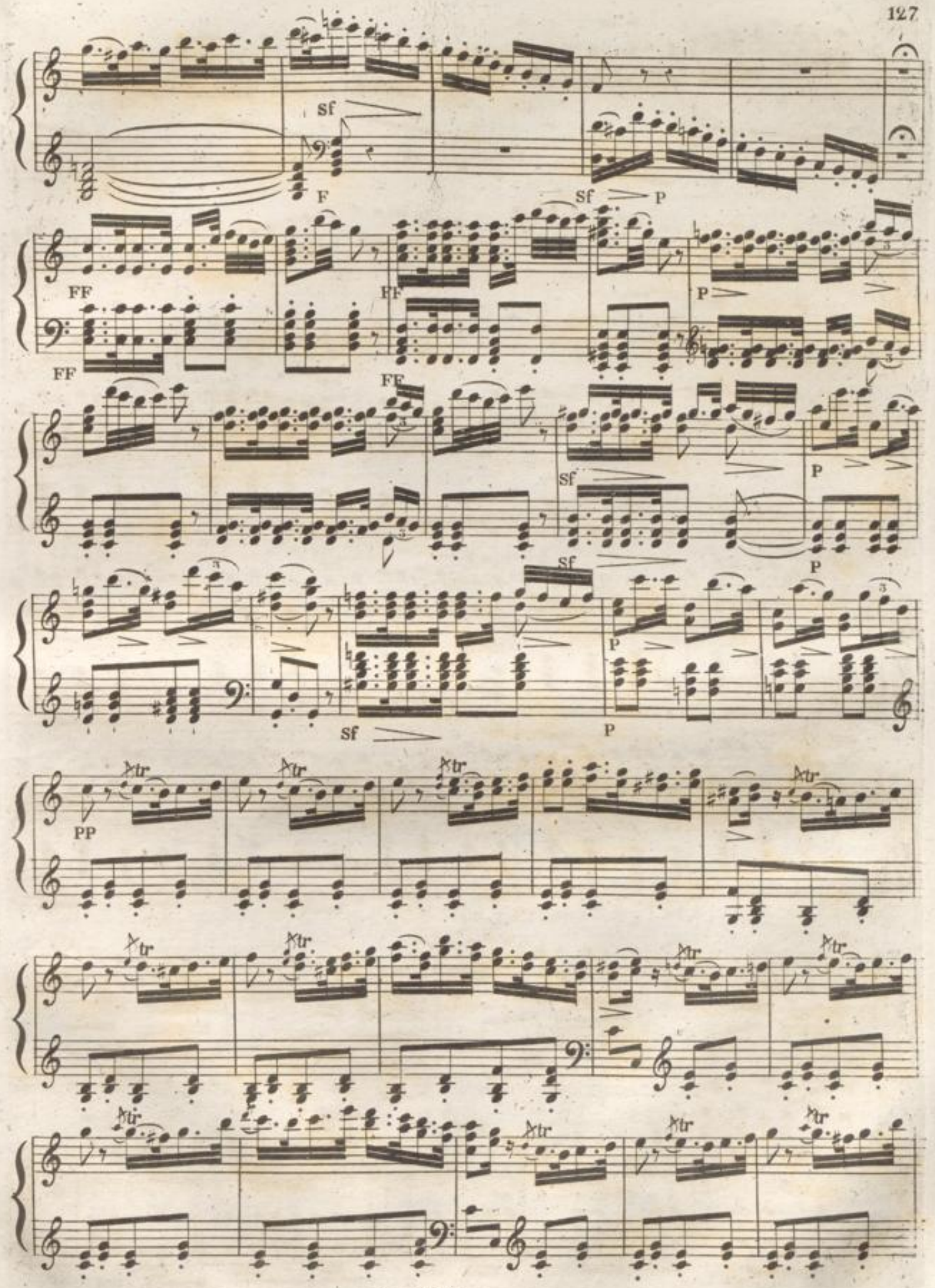
Rinforz:

F

F

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg


FF
Marcato.
FF
FF
FF
PP
P
Sf
P
Sf
Ten
F
P
F
Sf
P
Ten
F
P
F
Sf
P


sf
F
sf
P
FF
FF
FF
FF
P
sf
P
sf
P
sf
P
PP
tr

Crescendo.

FF

FF

FF

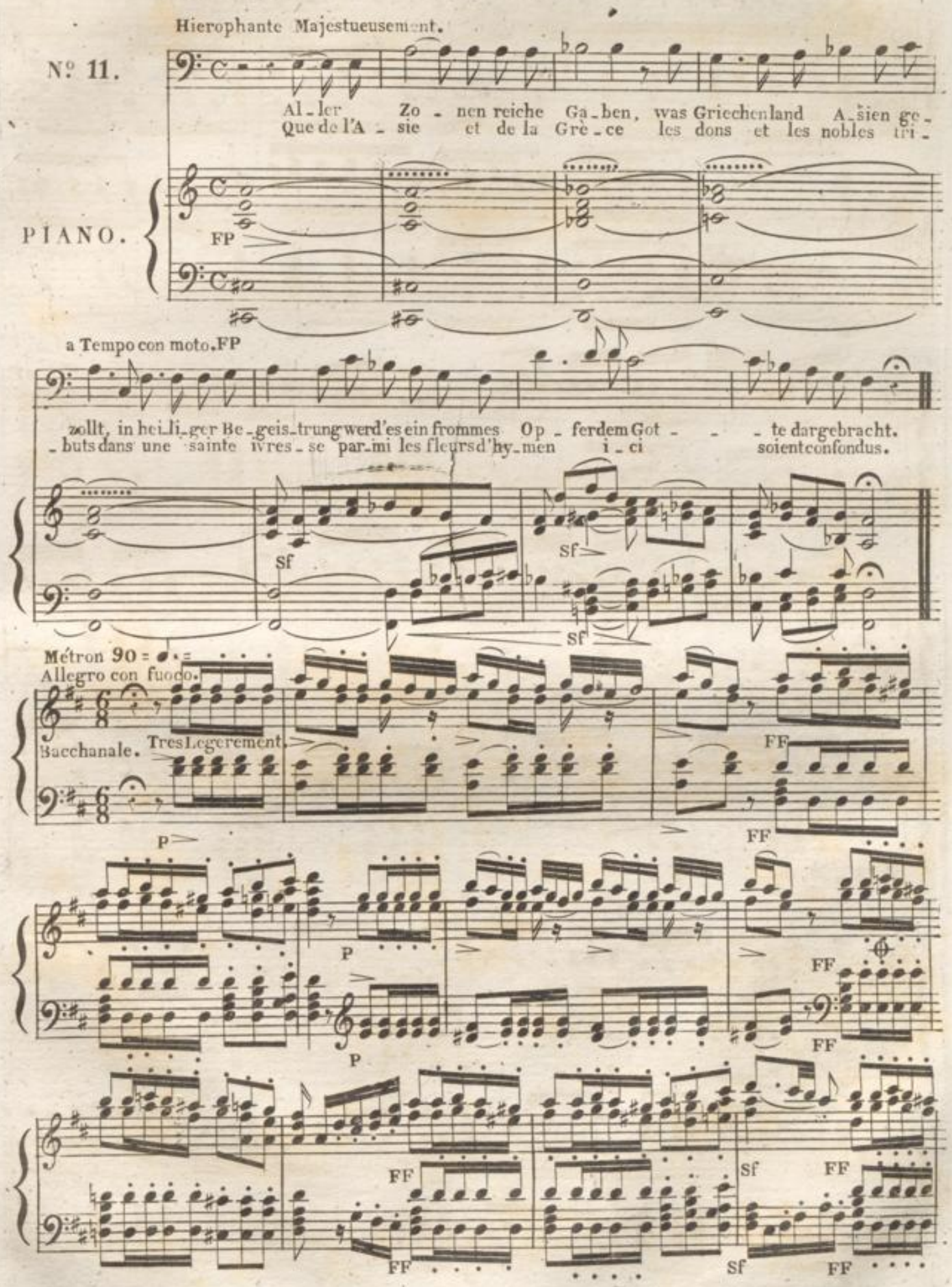
FF

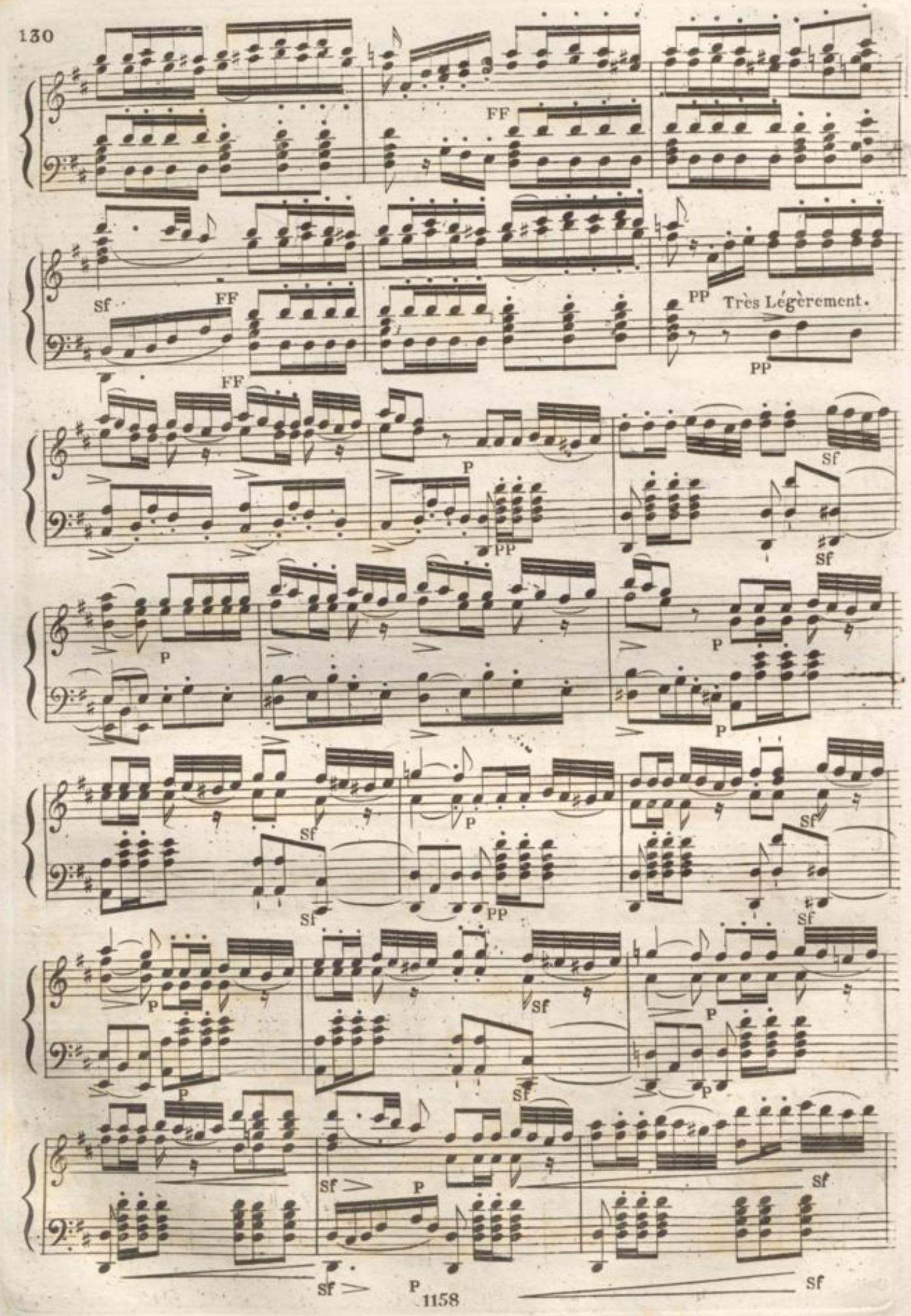
FF

FF

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

RECITATIF. BACCHANALE.


Hierophante Majestueusement.
Nº 11.
Al_ler Zo_nen reiche Ga_ben, was Griechenland A_sien ge_
Que de l'A_sie et de la Grè_ce les dons et les nobles tri_
PIANO.
FP
a Tempo con moto. FP
zollt, in hei_li_ger Be_geis_trung werd'es ein frommes Op_ferdem Got_te dargebracht.
_buts dans une sainte ivres_se par_mi les fleurs d'hy_men i_ci soient confondus.
Sf
Sf
Sf
Métron 90 = ♩. =
Allegro con fuoco.
Bacchanale.
Tres Legerement.
FF
P
FF
P
FF
P
FF
FF
Sf
FF
FF
Sf
FF


FF
Sf
FF
FF
PP
Très Légèrement.
PP
P
PP
Sf
Sf
P
P
P
Sf
Sf
P
PP
Sf
Sf
P
Sf
P
P
Sf
P
Sf
P
Sf
Sf
P
Sf

tr P Dolce. Sf

FF P Dolce. P

FF P

FF Ff Sf

FF Ff Sf

FF Sf FF

FF Sf

Sf FF

Sf FF

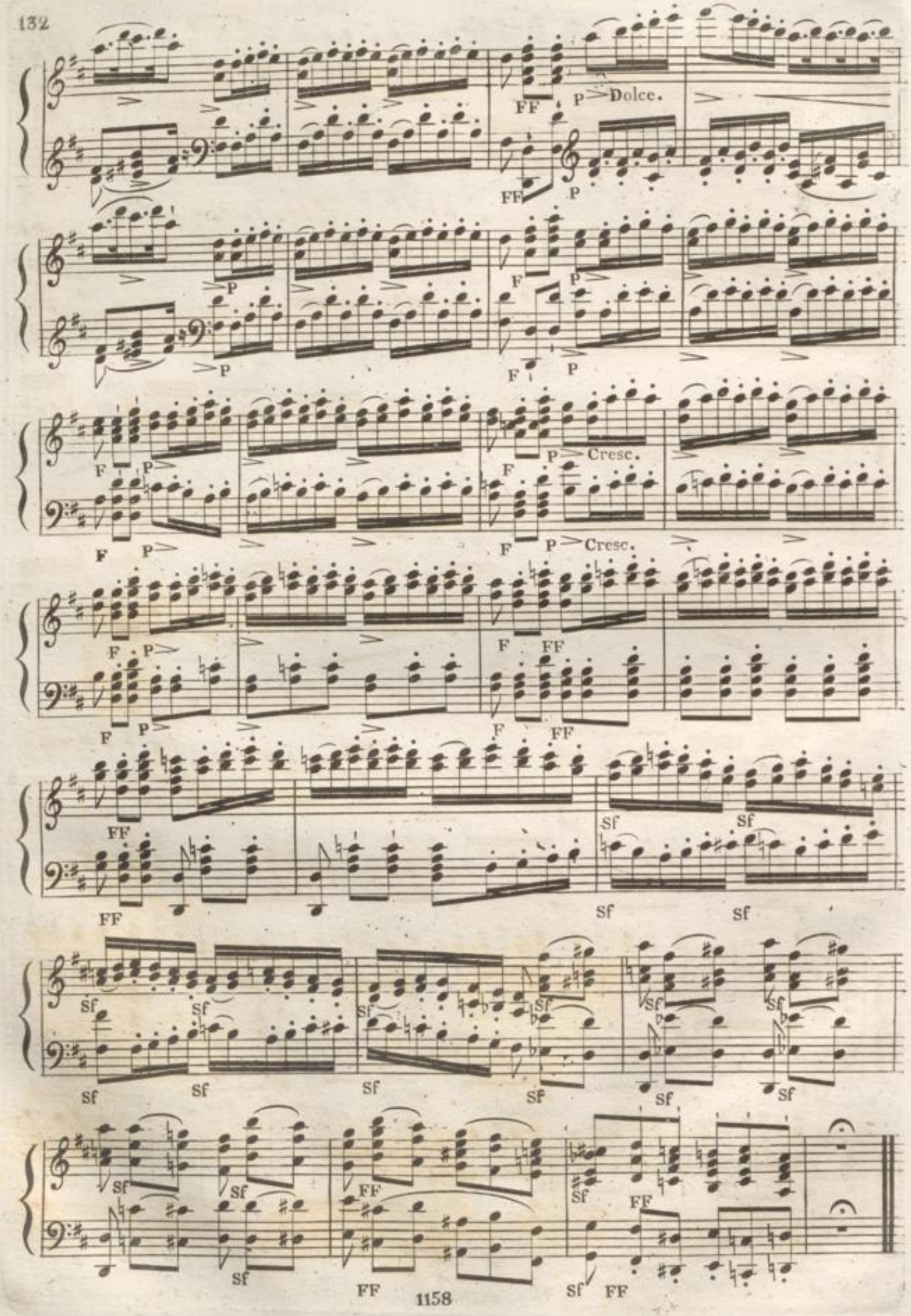
tr Sf FF

Rf Rf Sf FF

Sf FF Rf Rf Sf FF

Sf Sf Rf P Dolce.

Sf Sf Rf P


Dolce.
Cresc.
Cresc.

CHŒUR.

Allegretto con brio.

Metron: 144 = ♩ =

Soprano 1° e 2° — Göt - ter un - ser Ent - zü - cken un - ser Ent -
Dieux — dans no - tre hom - ma - ge dans notre hom -

Alto. Göt - ter un ser Ent zücken es sei Ab -
Dieux ah re vo yez dans notre homma -

P

P

- zü - cken zei ge eu ren Blicken eure Him mels Lust eu re Him mels
- ma - ge re vo yez l'i mage de vos saints transports de vos saints trans -

Cresc

- bild eurer Blicke eurer Lust der Lust ja Abbild euren Blicken eurer Lust ja Abbild Abbild eurer
- ge l'image de vos saints transports oui re vo yez l'i ma ge de vos saints transports l'image de vos saints trans

Cresc.

Cresc.

Sf

Lust Göt - ter unser Ent zü - cken zei ge eu - ren
ports Dieux dans notre hom ma - ge re vo yez l'i - -

Sf.

Lust ja ja Abbild Abbild sei es eu - rer
- ports oui yo yez l'i ma ge de vos saints trans - -

Sf P

Sf P

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Blicken ja zeige eu - ren Blic - - ken eure Him - - mels
- mage ah revo - - yez l'i - - ma - - ge de vos saints trans - -

Lust Ab bild eurer Lustun - ser Ent - zücken Abbild
- ports ah ah revo - yez l'i - mage de vos saints trans -

Lust ja zei - ge zei - - ge eu - - ren Blicken eu - re
- ports ah re - vo - yez revo - yez l'i - - mage de vos

sei's Ab - - bild eu - rer Lust un - ser Entzüc - - ken un - ser Entzücken Güt - ter
- ports ah ah re - vo - yez oui re - vo - yez l'i - - ma ge oui re - vo - yez l'i - -

won - nige Him - mels Lust eu - re won - nige Him - mels
saints de vos saints trans - - ports de vos saints de vos saints trans - -

Abbild sei es eu - rer Lust unser Entzück - ken Abbild sei es eu - - rer
- mage de vos saints trans - - ports oui re - vo - yez l'i - mage de vos saints trans - -

Con piu brio.

Lust der Lei - er der Lei - er süss
- ports aux Ly - res aux sis - tres aux

Mezzo F muntrer Hör - ner - schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

Mezzo F muntrer Hör - ner - schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

muntrer Hörner schall ja Hörner schall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - gen
que le bruit des cors le bruit des cors aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

Con piu brio.

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- sis fres mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

klingen weckt den wie - der hall der Lei - er süss klin - gen in fröh - li - chen
- tiques mê - le ses ac - cords aux Ly - res ma - gi - ques aux sis - tres rus -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

Ringen weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der hall weck't den Wie - der
- tiques mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - - cords mê - le ses ac - -

sf sf

sf sf

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

F

hall weck't den Wie - der hall
- cords mê - le ses ac - - cords

Un poco piu animato.

Sf F Métro: 96 = ♩. = FF Sf Sf
Tempo 1º

Sf F Primo Tempo. FF Sf Sf

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sf sf sf sf sf FF

sf sf sf sf sf FF

sf FF FF

sf tr FF FF

sf FF P

sf FF P

P Légèrement. sf

P P

P P

sf FF Sf.

sf FF Rf Sf

FF Sf FF

FF Sf FF

Sf FF

Sf FF

tr

Sf FF Rf Rf Rf FF

Sf FF Rf Rf Sf FF

Rf Rf Rf P Dolce.

F

F P Dolce.

F P

P

P

Un poco piu mosso.

Chœur general. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust! unsre
nos plai-sirs ne re-tracent nos plaisirs ne re-

F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust! unsre
nos plai-sirs ne re-tracent nos plaisirs ne re-

1º Tenor. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

2º Tenor. F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

F Uns-re Lust! un-sre Wonnen! un-sre Lust!
Un poco piu mosso. nos plai-sirs ne re-tra-cent nos plai-sirs

F FF FF FF FF

F FF FF FF FF

Wonnen! unsre Wonnen! sie preisen der Göt-ter Macht.
-tracent ne re-tracent que les bienfaits des cieux

Wonnen! unsre Wonnen! sie preisen der Göt-ter Macht.
-tracent ne re-tracent que les bienfaits des cieux

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

unsre Wonnen! unsre Woñen!sie preisen der Göt-ter Macht.
ne re-tracent nos plaisirs ne re-tra-cent que les bien-faits

FF FF Sf Sf Sf F

FF FF Sf Sf Sf F

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht prei - - - - -
que les bien - faits des cieux que

prei - - sen der Göt - - ter Macht unsre Won - - - nen
que les bien - faits des cieux ne - re - tra - - - cent

Più mosso

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

Più mosso

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

- sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
les bien_faits des cieux peu - - ples et Rois du

prei - - sen der Göt - - ter Macht Völ - - kerausal - len
que les bien_faits des cieux pe - - ples et Rois du

Piu Animato

Più mosso FF

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F FF

Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die Lust Vol - -
monde accourez ac_courez à nos jeux peu - -

Sf F Sf FF

Sf F Sf FF

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

- - keraus al - - len Zo neneilt herbey eilt herbey! theilt die
- - ples et Rois du monde ac_courez ac_courez à nos

Sf F Sf Sf F Sf

FF

Lust! un-sre Lust! un-sre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

FF

Lust! un-sre Lust! un-sre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF

Lust un sre Lust un-sre Won-nen ja un-sre Wonnen sie preisen sie preisen der Göt-ter
jeux nos plai-sirs ne re-tra-cent que les bien-faits ne re-tra cent que les bienfaits des

FF Sf

FF Sf

Macht! Un-sre Lust! unsre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
cieux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

Macht! Un-sre Lust! unsre Won- -nen sie preisen der Göt-ter
cieux nos plai-sirs ne re-tra- -cent que les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

Machtun sre Lust un-sre Won-nen ja unsre Wonnen sie preisensie preisen der Göt-ter
cieux nos plai sirs ne re tra cent que les bienfaits ne re tracentque les bienfaits des

FF Sf

FF Sf

ten

FF Macht! Je - der Schmerz ist zer -
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

ten

FF Macht! Je der Schmerz ist zer
cieux tous les cri - - - - mes s'ef -

FF

FF

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF ron - - - - - nen wenn die Gott - - - - - heit die
fa - - - - - cent à la fête à la

FF

FF FF

FF FF

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

Gott - - - - - - - - heit uns lacht! Eilt her - bey! theilt die
fê - - - - - - - - te des Dieux ac - - cou - rez à nos

FF

FF

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

Lust! eilt her - bey theilt die Lust eilt her - bey theilt die
jeux ac - cou - rez à nos jeux ac - cou - rez à nos

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

FF

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Lust theilt die Lust theilt die Lust theilt die Lust.
jeux ac - cou - rez ac - cou - rez à nos jeux

Antigonus.

Auf

A -

FF

FF

Hierophante.

- - dann' sie ge sche - - he die That ——— ! Haltet
- - mis se - con - dez mes ef - forts ——— ! Arrê - -

FF

FF

FINALE.

Grand Prêtre.

Meno Presto.

N°. 12.

ein schweigen lasst euren Jubel - gesang.
- - - tez! suspen - dez ces pro - fanes transports.

PIANO.

FFF Tremolo

FF

FFF Tremolo

Andante un poco sosten. Métron: 112 = ♩ =

A Tempo

Die er - ha - - bne Pries - - trin sie na - het den
J'ap - per - çois l'au - gus - - te Prê - tres - se sa

Sf P

Sf P

P

See - gen spricht sie aus der dies Paar, der dies
voix des deux é - poux va bé - nir va bé -

Ad libit:

Paar hoch be - glückt. Ho - he Frau, na - he
- nir les des - tins Noble Ar - zane ap - pro -

Recit:

Allgemeiner CHOR.

Sopran 1°
Olimpia.

dich. (Sotto voce) Welch ein düs - trer Gram mag ih - re Brust durchwühlen, welch ein
chez. (Sotto voce) Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels

Sopran 2°

Welch ein düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durchwüh - len welch ein düste - rer
Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels sombres cha -

Tenor 1° und Cassander.

Sotto voce PP Welch ein düs - trer Gram mag die Brust ihr durchwühlen,
Dans quels sombres cha - grins el - le parait plon - gé - e

Tenor 2° und Antigonus.

PP Welch ein düs - trer Gram mag ih - re Brust durchwühlen, welch ein
Sotto voce Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels

PP Welch ein düs - te - rer Gram mag ih - re Brust mag die Brust ihr durch -
Dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait el - le parait plon -

Tempo 1°

PP

düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - -
sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e pa - rait

Gram (Legato) mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - -
grins (sempre) el - le pa - rait plon - gé - e pa - rait

PP welch ein düs - te - rer Gram mag die Brust ihr durch - wühlen, welch düs - trer
dans quels sombres cha - grins el - le pa - rait plon - gé - e dans quels cha -

düs - te - rer Gram mag ih - re Brust durch - wühlen, welch düs - trer
sombres cha - grins el - le pa rait plon - gé - e dans quels cha -

wüh - len, welch ein düs - te - rer Gram mag die Brust ihr durch -
- gé - e dans quels som - bres cha - grins el - le pa - rait plon -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

- trer Gram mag ihr die Brust ihr die Brust durch_wüh - len!
pa - rait plon - gé_e pa_rait pa - _rait plon - gé - e

- - trer Gram mag die Brust die Brust durch_wüh - len!
- - plon - - gé_e pa_rait parait plon - gé - e

Gram mag ih - re Brust durchwüh - len, mag die Brust durch_wüh - len!
- grins pa_rait plon - gé_e dans quels cha_grins pa_rait plon - gé - e

Gram mag ih - re Brust durchwüh - len, mag die Brust durch_wüh - len!
- grins pa_rait plon - gé_e dans quels cha_grins pa_rait plon - gé - e

wüh - len, mag ih_re Brust ih_re Brust die Brust durch_wüh - len!
- gé - - - e dans quelssombres cha_grins pa_rait plon - gé - e

Récit mesuré même mouvement Métr: 112 = ♪ =

Statira
d'un ton sombre
et soutenu.

Wer wagt es mich zu wek - - ken
A ma dou_leur pro_fon - - - de

PP Sf

PP

aus e_wig schwar_zer Nacht in die ich sank hinab
à l'éter_nel - le nuit où je cro_yais toucher

Sf

PP

3

FF

pp

FF

con fierezza

ad libt

Largamente.

Wer entreisst mich demdüstren Grab? Weh mir! ha mich um -
quelle voix o - semarracher? Hé - las j'ai vu pour

col canto

Sf PP F F Sf PP

FF PP F F Sf

gab graunvolles To - des-schrecken, das ich noch ath - me, wer fordert das?
moi s'a-né - antir le mon-de qu'éxi - ge-t-il encor de moi?

Risoluto

FF FF

FF FF ten FF FF

Lentamente
con dolore.

Ten.

ten

Schau - er ergreift mich hier! O lasst mich an die - ser Stät - te dem
Lorsqu'en ces tris - - tes lieux, sei - gneur je suis ve - nu - e c'é - -

PPP

PPP

ten

Gra - me ganz mich weih'n und dann sterben un - be - weinet lasst mich hin -
- tait pour y pleu - rer pour mou - rir in con - nu - e. vous le sa -

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

A Tempo poco sostenuto.
Hierophant.

Ad libit:

weg! Ein an - der Loos ist dir be - stimmt, du musst er - fül - len der Göt -
- vez. Le Ciel vous dicte une au - tre loi vous ne pou - vez re - fu - ser

A Tempo bene marcato.

Sost?

- - ter Ge - bot. Nach dem heil'- gen Ge - brauch sollst du wei - hen den
de l'enten - dre il remet dans vos mains l'eau lus - - tra - le, lén -

a Tempo

Sost?

Bund, der Se - gen, den du sprichst, wird be - glücken Cassan - - -
- cens priez et con - sacrez le bonheur de Cassan - - -

Statira. Ten:

Ten:

Presto

der. Cas - san - der! Cas - san - der!
- dre. de Cas - san - dre!!.. de Cassan - dre!!..

Colla parte

FF Presto con impeto

FF

Presto.

Statira.

Göt - - - ter! Göt - - - ter! mächt'ge Göt - -
Dieux! Dieux! tout puis - sants!

Allgemeiner CHOR

Olimpia mit dem 1sten Sopran.
Soprano 1°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Soprano 2°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Cassander mit dem 1sten Tenor.
Antigonus mit dem 2ten Tenor.
1° 2°
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

Hierophant mit dem Bass.
FF Welch Weh! Welch ein Laut!
Quel cri!.... quels accens!....

FF FF FF
FF FF FF

ter! Göt - - ter! mächt'ge Göt - - - ter!
Dieux tout puis - sants!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Welch Weh - ge - schrei, welch Weh - ge - schrei!
quel cri d'horreur et quels ac - cens!....

Tremolo.

FF FF FF Sf PP
FF FF

Statira.

Sost.o Ad libit

Ich er - wählt?!
et c'est moi .....

Sostenuto.

Ich soll ihn ent - wei - - - hen
moi qu'on a choi - si - - - e

Col canto.

A tempo.

F

P

Col canto.

A tempo.

F

1.o Tempo. FF

FF

Aumentando la forza.

schän - den den heil - gen Al - tar!
pour des - hono - rer ces au - tels!

im Hei - lig - thum der
pour ren - dre i - ci nos

PP Col canto.

F

A tempo.

P Accélérant par degrés.

FF

Ad libit:

Göt - - - - ter soll stel - len ich dar ver - - ruch - ter Mörder
Dieux les com - pli - ces cru - els d'un là - che meur - tri -

F

P

F

Colla parte

Sf P

FF

P

F

Cassander

Brut'!? treffe Fluch solch Beginnen.
- er, du flé - au de l'a - si - e!

Ha was ver - nehm'
Qu'ai-je enten - du?....

Colla parte.

F

F

P

FF

F

F

P

FF

Statira.

ich! welch frevelhaftes Zür - - nen! Er - fah - re wer ich
quelle fureur im - pi - - e!... re - gar - de qui je

Sf P FF FP
Sf P FF Sf

Cassander. Statira.

bin! Weh! was enthüllt sich mir! Dein Ver - brechen. Göt - - ter zerschmettert
suis!... Dieux! quest ce que je vois!... tes cri - mes Cieux!... é - cra - sez

FF F F SF P
FF F F SF

Olimpia.

mich! Götter zerschmettert mich! O mein
moi!... Cieux é - cra - sez moi!... Er fällt zu den Füssen Statira's. Ah sei -

il tombe au pied de Statira.

F P FF P
FF FF

Statira.

Fürst! Ja er fal - - - le dem Va - - ter Lande zur Rache!
- gneur!... qu'il ex - pi - - - re et ven - - ge ma pa trie!

F P F FF
FF FF FF

BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Allegro giusto Metronome 132 = ♩ =

tutti Soprani. und Olimpia. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

tutti Cassander mit Tenori. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

tutti Bassi Antig: und Hierophant. — F — Fluchwürdig lä - sternd Wort! O sa_cri - lè - ges voeux!

FF — sf P — FF — FF — Sf P

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!....

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!... Ad lib:

F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi! — F — Schreckens_tag düstres Graun! jour de deuil et d'effroi!... Welch a_

Antigonus

Sf P — FF — P — PP

Sf P — Sf P

Olimpia ad libit:

Licht beginnt zu dämmern! klar schaual_les ich nun. — Sein An_tlitz tod_ten_bleich!
_ _mis quelle lu_mière a pas_sé jus_qu'à moi! ..... son front glacé d'hor_reur

Col canto

PPP — PPP

Tremolo.

Statira. Tempo 1° Metronome 120 = 𝅗𝅥 =

Schmerz, Schrecken wirft ihn nieder — Ja ich weih — ihn der Ra - - -
- trai_ne dans la pous_siè_re — je dé_nonce — à la ter - - -

A Tempo.

Col canto — FF — Presto. FF — P — FF

FF — Presto — FF — P — FF

- - che dem To - - - - de der be_gan - - - gen Mordver_
- - re je voue — à sa co lè - - - re l'as_sas_

P — FF — P — FF — Sf

P — FF — P — FF — Sf

Un poco meno Presto Metronome 84 = 𝅗𝅥 =

- rath! — Mordvérrath an dem Herrn!
- sin — l'as_sas_sin de son Roi!

Dimin.

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!..
Chœur général. — l'as_sas_sin — de son Roi!...

Dimin.

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!
Chœur général. — l'as_sas_sin — de son Roi!...

FF Mordver_rath — an dem Herrn?!!
l'as_sas_sin — de son Roi!...

FF — FF — fremissiment — Dimin.

FF — FF — Sf — P — dimi nu_

FF — FF — Sf — P

Morendo.

Più mosso.
Metr: 141 = 𝅗𝅥 =

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

PP an dem Herrn!
Mord - ver - rath
l'as - sas - sin de son Roi!...

Morendo.

Più mosso.

en - - do. mo - - ren - do.

Metr: 141 = 𝅗𝅥 =

Morendo.

Più mosso.

Olimpia.

PP Wo bin - ich?
Où suis - je!...

Statira

PP Der Donner
Des dieux la

Cassander

PP Wo bin ich? Furchtbares Schre - cken! Der Donner
Où suis - je!... affreux mis - tè - re des dieux la

Chor

Tenor

Sotto voce

PP Ent - set - zen
quel dieu ter -

CHOR
Bass

Sotto voce. Legato.

PP O Tag der Schmach o Tag der Trauer Entsetzen fasst uns Todes - schau - er!
O jour de deuil affreux mis - tè - re quel dieu terrible en sa co - lè - re

PP

PP

Olimp:

O mein Va - ter!
Stat: o pon - ti - fe
o mon pè -

brüllt die That zu we - cken, der Götter Ra - che ü - ber dich!
foudre en - fin té - clai - re leur bras ven - geur s'é - tend sur toi -

Cass:

brüllt die That zu we - cken, der Götter Ra - che ü - ber dich
foudre i - ci m'é - clai - re leur bras ven - geur s'é - tend sur moi -

CHOR

fasst uns To - des schau - er! die Gottheit zürnt die Ruh ent - wich!
- rible en sa co - lè - re au - tour de nous répand l'ef - froi -

Ent - set - zen fasst uns! die Got - - - - heit zürnt!
au - tour de nous ré - pand l'ef - froi -

ter! erbar - me dich, o mein Va - ter mein Va - - - - ter er - bar - -
- re pro - té - gez moi pro - té - gez moi o mon pe - - - -

O Tag der Schmach! O Tag der
o jour d'ef - froi o jour d'ef -

Antigonus.

PP Die Ruh' ent - wich, der Don - ner brüllt! die Ruh' ent -
des dieux je lis l'ar - rêt sé - vè - re dans leur ef -

PP

Die Gottheit zürnt, ihr Don - ner brüllt! die Ruh'
au - tour de nous ré - pand l'ef - froi ré - pand

tr

PP PP PP

Oli:
me er - bar - mé dich!
- re pro - té - gez moi!

Sta:
Der Don - ner brüllt!
Des dieux la fou - - -

Cas:
Schmach!
- froi
O Priestrinn dei - nen Zorn lass schwei - - -
pré - tresse ap - - pai - se ta co - lè - - -

Soprano sotto voce
PP O Tag der Schmach o Tag der Trau - - -
O jour de deuil af - freux mis - - tè - - -
Tenori sotto voce

wich!
- froi
ent - - wich! O Tag der Schmach!
l'ef - - froi o jour de deuil

Legato.
Ha Götter welche That zu we - cken er - be - ben
Legato. quel dieu ter - rible en sa co - lè - re au - tour de

Der Donner brüllt die That zu we - cken! Erbeb'! er -
dre des dieux la foudre en - fin té - clai - re palis fré -

gen O zu dir lass mich nei - - - - -
- re ô vic - - ti - me trop chè - - - - -

er!
- re
Legato assai. Ent - set - zen fasst uns To - des -
quel dieu ter - rible en sa co -

der Don ner brüllt! Entset - zen
affreux mis - - tè - re quel dieu ter -

Oli:
Don - - - ner ü - - - ber mich?
nous ré - pand l'ef - - froi
St:
beb'! er - beb', er zittr im To - des - schrecken der Göt - -
- mis pa - lis fré - mis de leur co - lè - re leur bras
Cas:
gen er - barme dich! der Donner
- re épargne moi des dieux la
schau - - er Entset - zen fasst uns! Ent - set - zen
- lè - - re quel dieu ter - ri - ble quel dieu ter -
fasst uns! Ent - set - zen fasst uns To - des - schauer! Ent - set - zen
- ri - - ble quel dieu ter - rible en sa co - lè - re quel dieu ter -
O mein Va - ter! O mein Va -
o pon - ti - fe o mon pè -
- - - ter Ra - che! ja ü - ber dich der Göt - ter Ra -
ven - - geur leur bras ven - geur sé - tend sur toi
brüllt die That zu we - cken, ja ü - ber mich der Göt - ter Ra -
foudre i - ci m'é - clai - re leur bras ven - geur sé - tend sur moi
fasst uns To - des - schau - er! Entset - - - - - zen fasst
- rible en sa co - lè - re ré pand lef - froi
fasst uns To - des - schau - er! Ent - set - zen fasst uns To - des - schau -
- rible en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pand lef - froi

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

ter! er bar-me dich — er-bar-me dich — mein Va - ter, er-
re pro-tégez moi — protégez moi — o mon pè - re pro-

che!

che! — O Tag der Schmach! — O
ô jour d'ef-froi!... — ô

uns

Antig.

er! Die Ruh' entwich der Don - ner brüllt, die Ruh' ent-wich, die
au-tour de nous ré-pand l'ef-froi autour de nous ré-

PP

PP

Statira.

barm, er-bar-me dich
-té- -gez moi

FF Ha! Ah!

Cassander.

FF Ha! Ah!

Olimpia Soprani.

Tag der Schmach!
jour d'ef-froi

FF Ha! Ah!

Tenori

FF Der Donner brüllt uns fasst Ent-setzen; Entset-zen Ha!
Quel dieu ter-rible en sa co-lère ré-pand l'ef-froi

Bassi Antigonus Hieroph

FF

Ruh' ent wich Der Donner brüllt uns fasst Ent-setzen Entset-zen Ha!
-pand l'ef-froi quel dieu ter- -rible en sa co-lère ré-pand l'ef- -froi

FF

FFF

FF

FFF

Don_ner brül_len die That zu wecken!
des Dieux la foudre en_fin t'é_claire

Don_ner brül_len die That zu wecken!
des Dieux la foudre i_ci m'é_claire

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich!
quel dieu ter_ri_ble en sa co_lère

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! Ent_set_zen fasst uns To_des_
au_tour de nous répand l'ef_froi quel dieu ter_rible en sa co_

Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! Ent_set_zen fasst uns To_des_
au_tour de nous répand l'ef_froi quel dieu ter_rible en sa co_

sf sf sf FF

sf sf sf sf FF 8va

FF Be_bel Göt_ter Ra_che ü_ber dich! der Donner
Oui leur bras ven_geur s'étend sur toi des dieux la

FF be_ben be_ben Don_ner ü_ber mich!
ah leur bras ven_geur s'étend sur moi!

FF Ha! Don_ner brül_len die Ruh' ent_wich! O Tag
quel dieu ter_ri_ble répand l'ef_froi o jour

P

FF schau er, Entset_zen Ha! Don_ner brül_len die Ruh ent_wich!
_lè_re, répand lèf_froi au_tour de nous répand l'effroi

FF schau er, Entset_zen Ha! Don_ner brül_len die Ruh ent_wich! O Tag
_lè_re, répand l'ef_froi au_tour de nous répand l'effroi o jour

P

FFF Sf Sf P

FFF Sf Sf Sf Sf P

brüllt die That zu we - cken ja ü - ber dich
fou - dre en-fin t'é - clai - re leur bras ven - geur

ja Don - ner brül - len die That zu we - cken ja ü - ber
des dieux la fou - dre i - ci m'é - clai - re leur bras ven -

der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
de deuil af - freux mis - tè - re o jour de deuil

FF O Tag FF der Schmach FF O
o jour de deuil af -

der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
de deuil af - freux mis - tè - re o jour de deuil

FF Sf P FF Sf P FF

FF P FF Sf P FF

der Göt - ter Ra - che ja ü - ber dich der Götter
s'étend sur toi leur bras ven - geur s'étend sur

mich der Göt - ter Ra - che ja ü - ber mich
- geur s'é - tend sur moi leur bras ven - geur

O Tag der Trauer! O Tag der Schmach! O Tag
af - freux mis - tè - re o jour de deuil af - freux

Tag FF der Trauer! FF O Tag
- freux mis - tère o jour

O Tag der Trauer O Tag der Schmach! O Tag
af - freux mis - tè - re o jour de deuil af - freux

P FF P FF P

P FF P FF P

Olimpia

Ra - - che FF Schüt - ze mich o mein Va - - - - - ter
toi Ô prè - - tresse o mon pè - - - - - -

der Götter Rache zu dir lass mich nei - - gen
s'étend sur moi o vic - - ti - me trop chè - - re

der Trauer! Fluch - würdig Wort welch furchtbar Schre - - - cken
mis - - tère sous quel fle - - au fré - mit la ter - - - - re

FF O fluch - würdig Wort welch furchtbar Schre - - - cken
de deuil sous quel fle - - au fré - - mit la ter - - - - re

der Trauer FF fluch - würdig Wort welch furchtbar Schrecken fluchwür - dig
mis - - tère sous quel fle - - au fré - - mit la terre sous quel fle - -

FF FF Sf FF

FF

schütze schütze mich schüt - ze mich o mein Va - - ter schütze schütze
- re proté - gez moi o pon - - tife o mon pè - - - re proté - gez

erbar - me dich o zu dir lass mich nei - gen erbar - me
é - pargne moi o vic - - ti - me trop chè - re é - par - gne

vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha Be - gin - nen fre - ve -
frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire la pré - tresse ou - trageun

vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha Be - gin - nen fre - ve -
frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire la pré - tresse ou - trageun

Wort vermochts im Hei - - lig - - thu - me zu wecken ha welch Be - gin - nen fre - ve -
- au frémit la terre jus - qu'au sein du sanctu - aire une pré - tresse ou - trageun

Sf Sf FF

FF

Ohne des Zeitmass zu ändern.

Olimpia. mich O Tag der Schmach! O
moi o jour de deuil af -

Statira. Er-beb'! im To - - - - des Schreck!
Palis fré-mis des dieux

Cassander. ich! Wo bin ich Ent-set - - - - zen
moi où suis - - - - je o trou - - - - ble af - -

Soprani ich O Tag der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach!
roi o jour de deuil af - freux mis - tè - re quel dieu terri - ble

Tenori ich FF O Tag der Schmach! O
Bassi. roi o jour de deuil af -

FF

FF

Tag der Trau - - - - er! Tag der
- freux mis - tère af - freux mis -

er-beb'! er-beb'! er zit - - - tre!
la foudre enfin t'é-clai - - - re

- furcht - - - - bar Schre - - - - cken furcht - - - - bar
- freux mis - tère af - freux mis -

O Tag der Trauer! O Tag der Schmach! O Tag der Schmach
en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pend l'ef - froi

Tag der Trauer! O Tag der
- freux mis - tère af - freux mis -

Trauer! O Tag der
tère o jour de
FF
der Göt ter
leur bras ven
Schrecken! der Göt ter
tre leur bras ven
FF
FF Ent set zen fasst uns To des schau
quel dieu ter rible en sa co le
Tenore.
FF Trauer Ent set zen fasst uns To des schauer! Entset zen fasst Ent set zen
Basso. tère quel dieu ter rible en sa co lère au tour de nous ré pand l'ef
F
FFF
F
FFF
Schmach! Don ner be ben ü ber
deuil ah quel dieu ré pand l'ef
sf
Rach der Göt ter Ra che ü ber
geur oui leur bras ven geur s'é tend sur
Rach, ha! der Göt ter Ra che ü ber
geur oui leur bras ven geur s'é tend sur
er Don ner Don ner be ben ü ber
re ah quel dieu ré pand re pand l'ef
fasst uns To des schauer Donner be ben, Don ner be ben ü ber
froi au tour de nous ré pand l'ef froi au tour de nous ré pand l'ef
sf
sf sf sf sf sf sf sf sf sf

Wie vorhin ohne das zeitmass zu ändern.

PPP mich O Tag der Schmach! O
- - froi o jour de deuil af -

PPP dich er - beb'! im To - - - - - des Schreck
toi pâlis frémis des dieux

PPP mich Wo bin ich Ent - set - - - - - zen
moi où suis - - - je ô trouble af -

PPP
uns! O Tag der Schmach! O Tag der Trauer! O Tag der Schmach
- - froi O jour de deuil af - - freux mis - tè - re quel dieu ter - rible

PPP uns! O Tag der Schmach! O
- - froi o jour de deuil af -

PPP

PPP

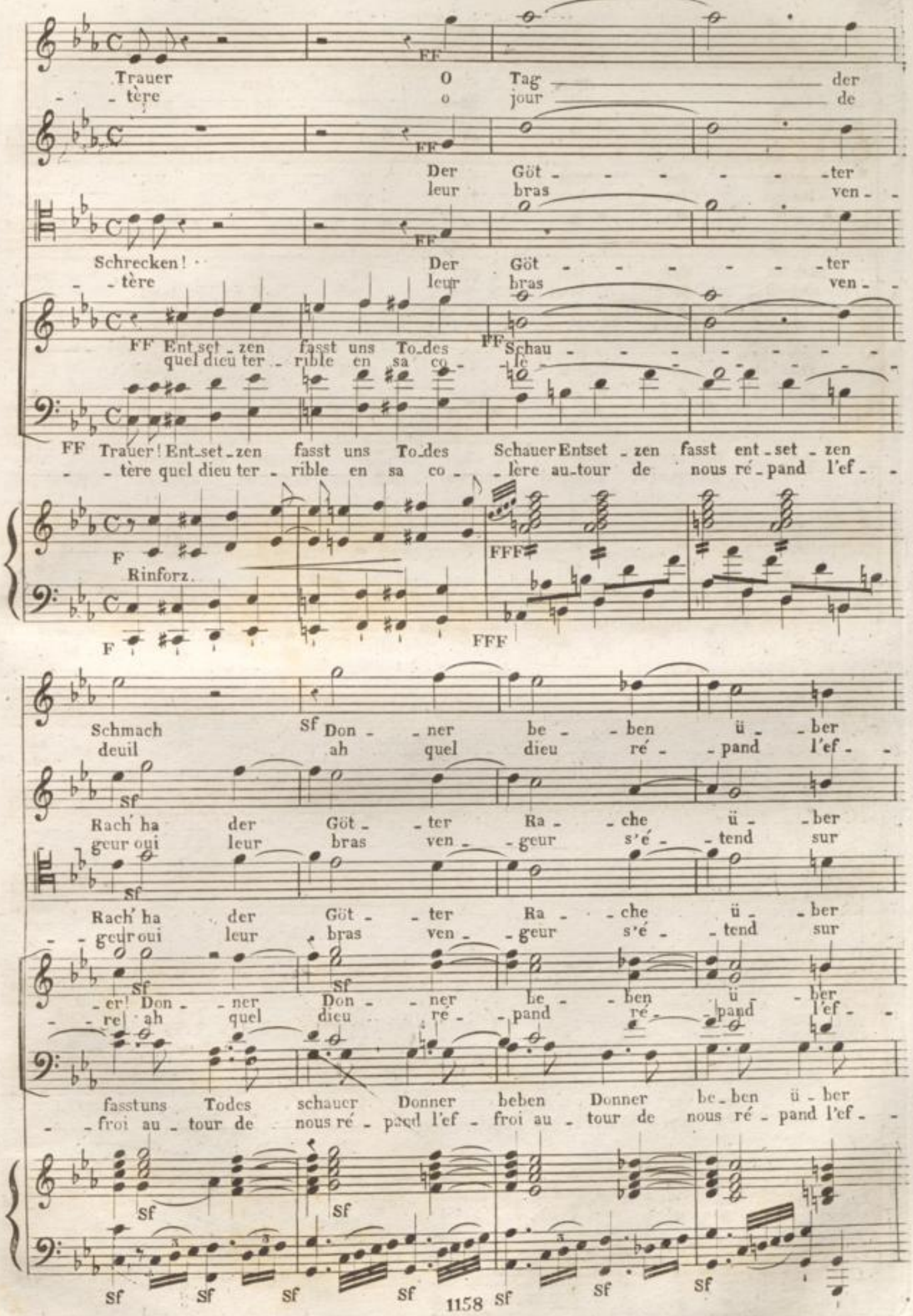
Tag der Schmach! O Tag der
- - freux mis - tère af - freux mis -

er - beb'! er - beb' er zit - - tre
la foudre en - fin t'é - clai - - re

furcht - - - - bar Schre - - - - chen furcht - - - - bar
- - freux mis - tère af - freux mis -

O Tag der Trau - er! O Tag der Schmach! O Tag der Schmach!
en sa co - lè - re au - tour de nous ré - pand l'ef - froi

Tag der Trauer! O Tag der
- - freux mis - tère af - freux mis -


Trauer O Tag der
- tère o jour de
Der Göt - - - - - - ter
leur bras ven - -
Schrecken! Der Göt - - - - - - ter
- tère leur bras ven - -
FF Ent set - zen fasst uns To - des FF Schau - - - - - - - -
quel dieu ter - rible en sa co - - lè - - - - - - -
FF Trauer! Ent - set - zen fasst uns To - des Schauer Entset - zen fasst ent - set - zen
- tère quel dieu ter - rible en sa co - - lère au - tour de nous ré - pand l'ef - -
F
Rinforz.
FFF
F
FFF
Schmach Sf Don - ner be - ben ü - ber
deuil ah quel dieu ré - pand l'ef - -
Rach' ha der Göt - ter Ra - che ü - ber
geur oui leur bras ven - geur s'é - tend sur
Rach' ha der Göt - ter Ra - che ü - ber
- geur oui leur bras ven - geur s'é - tend sur
- er! Don - ner Don - ner be - ben ü - ber
- re! ah quel dieu ré - pand ré - pand l'ef - -
fasstuns Todes schauer Donner beben Donner be - ben ü - ber
- froi au - tour de nous ré - pand l'ef - froi au - tour de nous ré - pand l'ef - -
Sf Sf
Sf Sf Sf Sf Sf Sf Sf

mich! Don - - ner be - - ben ü - - ber
- froi ah quel dieu ré - - pand l'ef-

dich Ha der Göt - - ter Ra - - che ü - - ber
toi oui leur bras ven - - geur s'é - - tend sur

mich Ha der Göt - - ter Ra che ü - - ber
moi oui leur bras ven - - geur s'é - - tend sur

uns Don - ner Don - - ner be - - ben ü - - ber
- froi ah quel' dieu ré - - pand ré - - pand l'ef-

uns Don-ner beben u - ber uns Donner be ben ü ber
- froi ah quel dieu quel dieu ter - rible au - tour de nous ré - - pand l'ef-

Con impeto mazziale.

Statira. dich! Ha! Don - - - - - - ner
Oli: toi des dieux la

Chor. uns Ha! Don - - - - - - ner
- froi ô jour de

Cas: mich

Chor. uns Ha! Don - - - - - - ner
moi ô jour de
- froi

FFF Al - les ver - eint sich hier für dich ha gün - sti - ges Geschick
Ant: tout va com - battre i - ci pour toi heureux heu - reux moment

Chor.

FFF Al - les ver - eint sich hier für mich ha gün - sti - ges Geschick
tout va com - battre i - ci pour moi heureux heu - reux moment
toi

FFF Con impeto.

drönnen er - - dröh - - - - nen die That zu
foudre en - - fin en - fin t'é - -

drönnen! Ha Don - - - - ner! ha Donner
deuil af - - freux af - freux mis - -

drönnen! Ha Don - - - - ner! ha Donner
deuil af - - freux af - freux mis - -

Al - - les ver - eint sich hier für mich ja die Götter, die Gattin, die
tout va com - battre i - ci pour toi oui le ciel une é - pou - se une
dich
moi

Al - - les ver - eint sich hier für dich ja die Götter, die Gattin, die
tout va com - battre i - ci pour mich oui le ciel une é - pou - se une
toi
moi

FFF

FFF

we - - - cken er - beb' im To - des schreck, er - beb' er - beb' im Todes
- clai - - re fré - mis fré - - mis de leur de leur co -

dröh - nen ü - ber uns ha Donner dröh - nen ü - ber uns! O Tag der
- tè - - re ô - jour de - - deuil ô jour d' ef - -

dröh - nen ü - ber uns ha Donner dröh - nen ü - ber uns! O Tag der
- tè - - re ô jour de deuil ô jour d' ef - -

Mutter es eint sich al - les eint sich al - les hier, ja al - les hier ja
mè - re tout va com - battre i - ci pour moi toi tout va com - battre i - ci pour

Mutter es eint sich al - les eint sich al - les hier, ja al - les hier ja
mè - re tout va com - battre i - ci pour moi toi tout va com - battre i - ci pour

schreck! der Götter
FF lè - re leur bras ven -

schmach! O Tag der
FF lè - re af - freux mis -

FF Schmach! o Tag der Schmach o Tag der Schmach o Tag der
- froi af - freux mis - tè - re o jour de

FF Al - - - - les hier für dich es eint sich Al - les eint sich
moi tout va com - battre i - ci pour moi tout va com -
toi toi

FF Al - - - - les hier für dich es eint sich Al - les eint sich
moi tout va com - battre i - ci pour moi tout va com -
toi toi

FFF

FFF

FF

Ra - - - che der Göt - - ter Ra - - - - - - - - - - - - - - - -
- geur s'é - tend sur toi

FF

Schmach! O Tag der Schmach
- tère o jour d'ef - froi

FF

Schmach O Tag der Schmach O Tag der
deuil o jour d'ef - froi af - freux mis -

FF

Al - - - - - les hier ja Al - - - - les hier für
- battre i - ci pour moi tout va com -
toi

FF

Al - - - - - les hier ja Al - - - - les hier für
- battre i - ci pour moi tout va com -
toi

FFF

FFF

che der Götter Ra - - - - - - che
leur bras ven - geur leur

O Tag der Schmach! O
af - freux mis - tère

Schmach! O Tag der Schmach O Tag der Schmach Tag der Schmach Tag O
-tè - - - re o jour de deuil o jour d'ef -

dich mich
mich es eint sich Al - les hier für dich es
- battre i - ci pour moi tout va com - battre i - -

dich dich
mich es eint sich Al - les hier, für mich es eint sich Alles hier, es
- battre i - ci pour moi tout va com - bat - tre tout va com -

toi

FFF FFF

ü - ber dich! der Göt - - ter der Göt - ter
bras leur bras yen - geur s'é - tend sur

Tag der Schmach der Schmach o Tag der
jour o jour de deuil o jour d'ef -

Tag der Schmach der Schmach o Tag der
- froi o jour de deuil o jour d'ef -

eint sich Al - les Al - - - les hier für
- ci tout va com - battre i - ci pour

eint sich Al - les Al - - - les hier für
- bat - tre tout va com - battre i - ci pour

sf sf sf sf FF

sf sf sf sf FF

Ra - che ü - ber dich! ü - ber
toi l'as - sas - sin de son

Schmach! O Tag der Trau - er Tag der Schmach! O Tag der
- froi quel dieu ter - rible en sa co - lere au - tour de

Schmach! O Tag der Trau - er Tag der Schmach O Tag der
- froi quel dieu ter - rible en sa co - lère au - tour de

dich die Gat - - - tin die Mut - ter ja die
toi oui tout va com - bat - tre va com -

mich die Gat - - - tin die Mut - ter ja die
moi oui tout va com - bat - tre va com -

Sf Sf Sf FF Sf Sf

Sf Sf Sf FF Sf Sf

dich! ü - ber dich ü - - - - - - - - - -
Roi l'as - sas - sin de

Trau - er Tag der Schmach O Tag der Trau - er Tag
nous ré - pand l'ef - froi autour de nous ré - pand

Trau - er Tag der Schmach O Tag der Trau - er Tag
nous ré - pand l'ef - froi autour de nous ré - pand

Got - - ter al - les eint sich al - - les al - - - - - -
- battre i - ci pour moi toi tout va combat - - - - - -

Got - - ter al - les eint sich al - - les al - - - - - -
- battre i - ci pour moi toi tout va combat - - - - - -

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Tenuto

Sf Sf Sf Sf FFF

Sf FF Sf Sf Sf FFF

- - - - - - - - - ber dich!
son Roi

der Schmach!
l'ef - froi

der Schmach!
l'ef - froi

- - - - - - - - - les für dich!
- - - - - - - - - - tre pour toi

- - - - - - - - les für dich!
- - - - - - - - - - tre pour toi

FFF

FFF

Ten

Ten

FIN DU Ier ACTE.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg